

Minsk
Do Naczelnika Państwa.

1582 / 92

Gminy Żydowskiej
w Mińsku.

Powstając się na wezwanie Naczelnika Państwa, które zostało ogłoszone w Mińsku w dzień wrócenia Wojska Polskiego i które zawiadamia całą ludność bez różnicy wyznania i narodowości, że zadaniami Władz Wojskowych i Cywilnych będzie utrwalenie Prawa i urównoprawnienie wszystkich bez różnicy wyznania i narodowości, Gmina Żydowska pozwala sobie zwrócić uwagę Naczelnika Państwa na cały szereg nieprawnych postępowań ze strony Władz odnoszących, na których dotkliwie cierpi ludność Żydowska: Władze Wojskowe co dzień bawią na ulicach miasta obywateli Żydów na przymusowe roboty, bardzo często na takie, które nie mają żadnego znaczenia strategicznego. Zmuszają do robot wytwórnie Żydów i to w taki sposób, który unika uczucia obywatelskie i narodowe

ludności żydowskiej. W ostatnich dniach bardzo gwałtownie zajęła się ten i polieja miejska.

2) Władze odnośnie do dziś dnia nie nie przedsięwzięli celu zabezpieczenia życia, cześci i mienia ludności żydowskiej. Nie tylko nie odebrano i nie zwrócono prawnym właścicielom nagrabione w pierwszych dniach po wkroczeniu Wojska Polskiego rzeczy, ale gwałty, napady i rabunki odbywają się jeszcze do dziś dnia. Polscy żołnierze często zachodzą do sklepów żydowskich, zabierają towary na setki rubli, wrzucają parę rubli i wychodzą sobie spokojnie. Taniec faktów Gmina żydowska zanotowała bardzo dużo.

3) W miasteczkach, gdzie Władza nie ustanowiła jeszcze swych funkcjonaryuszów, ludność żydowska wystawiona jest na pastwę losu i jest obiektem nie tylko gwałtów i rabunków, ale i rozbojniczych napadów.

4) Do końca sierpnia zaresztowano i uprowadzono z miasta około 60^{tych} żydów, bez żadnego śledztwa, wina których nie została udowodniona. Nie patrząc na przyznanie Władze o zajęciu się losu tych niewinnych ludzi, do dziś dnia nie nie przedsięwzięto w tym kierunku.

O wszystkim wyżejwymienionym donosiliśmy do Łastego Komisarza Generalnego, ale żadnego skutku do nie odniosło. Wzrostkie te zajścia oburzają i gnębia ludność żydowską i uniemożliwiają niezbędnego uspokojenia i utrwalenia porządku i prawa w kraju.

Gmina żydowska żywi nadzieję, że Naczelnik Państwa, zechce przedsięwziąć stanowcze kroki, aby podłożyć kres tym nadużyciom różnych funkcjonariuszów Władzy

Ch. Churgin

Prezes Gminy żydowskiej
w Łbieszku.



S. Enhorz
Członek Zarządu.

84

A/7.

Łbieszko
d. 9 Września r. 1919.

MACZYNIE DOWODZĄCO WOJSK POLSKICH
ADJUTANTURA GENERALNA
WARSZAWA
L. Dz. 1582 / dnia 30 / IX 1919 r.
załęcz. Wydział.



84

447

Naczelnikowi Państwa.

1582/92.

Gmina Żydowska w Mińsku przedstawia załączoną przy niniejszym daumę, charakteryzującą położenie prawne, w którym znajduje się ludność żydowska od czasu zajęcia kraju przez Wojsko Polskie wbrew głoszonemu w werwaniu Pańskim zasadom równouprawnienia wszystkich obywateli bez różnicy wyznania i narodowości przed prawem.

Gmina Żydowska żywi nadzieję że Naczelnik Państwa odwiecie się z pełnym zrozumieniem ku dążeniom ludności żydowskiej żyć w zgodzie i równouprawnieniu z innymi narodami kraju.

Wobec czego wyrażamy także nadzieję że Pan Naczelnik Państwa w zgodzie z głoszonymi przez Pana zasadami nie amieszka polecić o przywrócenie Prawa względem ludności żydowskiej w kraju.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

#36.
18 września 1919.

NACZELNE DOWÓDZTWO WOJSK POLSKICH
ADJUTANTURA GENERALNA
WARSZAWA

L. Dz. 1582/92 dnia 30/IX 1919 r.

M. Chwycim

Przez Gminę Żydowską
w Mińsku.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

85

448

Kojza

Do Zastępcy Komisarza Generalnego
Ziem Wschodnich przy Armji czynnej
na Okręg Miński.

Gmina Żydowska w Mińsku.

Memorandum

Gdy Polskie wojsko zajęło miasto Mińsk zostały ogłoszone werwy-
nia Naczelnika Państwa Pana Józefa Piłsudskiego i Głównego
dowódcy armji czynnej Pana Generała Prętyckiego w imię
tej ludności Litwy i Białorusi, w których zapewniono całą lud-
ność bez różnicy narodowości i wyznania, że zadaniami Władzy
Wojskowej i Cywilnej będzie utwólenie porządku w zajętych
Kraju i urównoprawnienie wszystkich obywateli bez różnicy
narodowości i wyznania przed prawem.

W rzeczywistości zaś dzieje się zupełnie coś innego i
Gmina Żydowska w Mińsku zmuszona jest wskazywać na
cały szereg postępowań Władzy odnoszących się do
Żydów, które uniżają uczucia obywatelskie i narodowe lud-
ności żydowskiej w Mińsku i stawiają ich w położeniu oby-
wateli drugiej kategorii.

1/ Ludność żydowska w Mińsku stanowi 50% całej ludności,
wszystkie zaś postanowienia i rozporządzenia Władzy
drukowane są tylko w języku polskim lub białoruskim,
nie w języku żydowskim.

Pomijając doniosłe znaczenie informacji ludności
żydowskiej o rozporządzeniach władzy w języku rodzimym
ma to ogromne zasadnicze znaczenie: Władza bowiem
zupełnie ignoruje sytuację realną: Żydzi stanowią znacz-
ną część całej ludności, z którą chcą nie chcą liczyć się trzeba.

2/ We wszystkich rządowych i miejskich instytucjach
nie przyjmują prośb w języku żydowskim i Żydzi

których ostatnie zajęcia zmusza więcej niż innych kła-
sac w drzewi rozmaitych instytucji rządowych cięży-
tym bardzo, bo zmuszeni są Traćić czas i pieniądze na
pisanie u opłacie próśb w języku polskim. Porozumie-
wać się z Władzą ustnie w języku polskim nie mogą,
bo ogromna większość ludności żydowskiej nie posiada
g. o. W ostatnich dniach zaczęła funkcjonować poczta,
która przyjmuje listy i inne przesyłki pocztowe we
wszystkich językach za wyjątkiem języka żydowskiego.
Po kilku latach zgrozy wojennej która zrujnowała
ludowe masy żydowskie, odzieliła setki i tysiące rodzin
żydowskich od swoich bliskich i rozprószyła ich po całym
świecie - ludzie nie mogą się porozumieć ze sobą w
swoim rodzinnym języku i zmuszeni są uciekać się do pomocy
obcych im języków. Którzy nie mogą wyrażać ich ból,
bole serdeczne i nadzieje na lepszą przyszłość.

3/ W Polacji nigdzie nie ma zupełnie żydów. Władze zaś nie
liczą się przynajmniej z tym, że w tych cyrkulach, gdzie
żydzi stanowią prawie całą ludność, jest nierówna polityka.
Ca aby obywatele mogli się porozumieć z tymi, którzy wyko-
nują rozporządzenia władzy adnośnej i powołani
są bronić mieszkańców miasta od wszelkich gwałtów
i napadów. Oprócz tego elementarna sprawiedliwość naka-
zuje aby i ludność żydowska, która z powodu ekonomicz-
nego rozwoju kraju przyniesła, prawie po z głodu, miała
dostęp do objęcia rozmaitych posiadłości rządowych i municy-
palnych.

4/ Gmina Żydowska uważa za nierbedne zwrócić uwagę
władzy na nieodpowiednie rozporządzenie o wskazywaniu
w spisie lokatorów, wystawionych w bramach domów
narodowości każdego obywatela. Nie wstydziny się swego
pochodzenia nie chcemy go skryć przez kims. Ale władza
odnośna powinna była być się liczyć z nastrojeniem

ludności w pierwszym dwóch tygodniach po wejściu
polskiego wojska i który panuje w chwili obecnej.
Taka informacja jest wprost nieterpenna dla
ludności żydowskiej.

5/ Władze odnośnie medycy stanowią reaguje na
te dziś dnia nieustające gwałty i napady na ludność
żydowską. Do dziś dnia jeszcze nie odebrano i nie
zwrócono prawnym właścicielom nagrabionej
wrezy, a grabiciele nie stawiane są przed sądem.
Mottoch Smigajski i część wojska pozwala sobie przepuszczać
że nad ludnością żydowską mogą być bezkarnie do-
konywane różne eksperymenty karygodne. Wskutek czego
do dziś dnia ludność żydowska wystawiona jest na
pastwę losu: zabitych żydów liczy się 37. Zrabowa-
na ludność żydowska nie licząc strat w sklepach,
domach i składach na sumę 15.000.000 zł. Ogrady
należące właścicielom żydom w przedmieściach zupełnie
zniszczone, tak że ogrody należące chrześcijaanom nie-
te są sąsiednie ogrody żydowskie zrabowane i zniszczone.
Nie uszła też sama nawet ferma należąca żydom
stowarzyszeniu kolonizacyjnemu, czasowo znajdującą się w
dzierżawie u spółek koo-peracyjnych żydowskich
dla potrzeb ludności miejscowej. O losie tej fermy
kilkukrotnie zwracaliśmy się do władzy odnośnej
ustnie i piśmiennie, a rezultat i niszczenie nie ustaje do
dziś dnia.

6/ Do sklepów żydowskich często zachodzą Legionarze, za-
brerają towary na setki rubli i spokojnie wychodzą
wrucając parę rubli. O tem donosiliśmy piśmiennie
władzom odnośnym.

7/ Musimy też zwrócić uwagę władzy na sposób w jaki
odbywa się przymusowa robota. Główna żydowska mienna
przebiega robotom przymusowym, mającym znaczenie

strategiczne, do której powołujemy jest cała ludność bez wyjątku
ale najenergiczniej protestuje przeciw znecaniu się nad ludność
cia wyłączenie żydowską: zmuszają do roboty tylko żydów
i do takiej roboty która nie ma żadnego znaczenia stra-
tegicznego, a unizają tylko ich uczucia narodowe. Zmuszają
ludność żydowską do czyszczenia kłosek, stajen, obierania
kartofli i t. d. Do dziś dnia jeszcze fajki legionistów żydów
na ulicy i strzyga im brady. Jednym słowem nieca narzeka
nie usłaje, a ludność żydowska jest nie tylko obiektem
mordów i napadów rozbojniczych, ale co nas więcej oburza
i głębi to znecanie się i unizanie uczuć narodowych
i obywatelskich ludności żydowskiej.

8/ Gmina żydowska porwała sobie wrócić uwagę
Władzy na los 60 żydów aresztowanych i pracujących
zmięta (żadnego śledztwa nie przeprowadzono i wie-
lech nie ustalona). Nie patrząc na przyroczem
Władzy odnośnie zajaz sie losiem aresztowania -
wszystko porzeka bez uwzględnienia

Protestując najenergiczniej przeciw wszystkim
któmu co się dzieje względem ludności żydowskiej,
żądany aby władze odnośnie zechciały przedsięwziąć
stanowcze kroki przeciwko wszelkim nadużyciom
i znecaniu się rozmaitych funkcjonariuszów
Władzy nad ludnością żydowską.

Ch. Churym Prezes Gminy żydowskiej
w Mińsku

Członek zarządu

Le Krekarr.

Mińsk
1 września 1919 r.

1582/92

Spis awersztowanych i uprowadzonych
żydów w Mińsku.

83
PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

88
PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

453

Nazwisko

Imię

wiek

Adres

1.	Fiszman	Jzak	43l.	Zacharjewskiego pa., 3, 10
2.	Fridman	Izrael	27l.	" " "
3.	Berenstein	Zalmon-Moizze	46l.	" " 3, 15
4.	Rozental	Chaim	48l.	" 26, 4
5.	Jurwicz	Islioma	34l.	" 9, 14
6.	Kuxes	Dawid	53l.	Perespa 12, 1
7.	Thucz	Leizer	20l.	Nowo-Moskowsk. 13, 1
8.	Isliomowicz	Moizze	19l.	Preobrazenskaja 5, 3
9.	Rubenczik	Morduch	17l.	Zamkowa 11, 2
10.	Beilin	Gisz	19l.	2 ^{te} Staro-wilensk. 19, 1
11.	Winnik	Wulf	22l.	Nowo-Moskowsk. 9. Janisz
12.	Sele	Jzak	17l.	Polceiskaja, 44, 5
13.	Azbel	Jacow	21l.	Staro-Komarowu 27, 2
14.	Feldman	Jacir	60l.	Georgiewskaja 5, 3
15.	Jacow	Jzak	34l.	Michailowsk. 55, 3
16.	Bequn	Jocheł	62l.	Wersne-Lachowka 21, 1
17.	Iszbin	Josef	16l.	Bełżorkowaja 24, 1
18.	Minkow	Zalmon	62l.	Lachowka 2, 2
19.	Berenstein	Judel	34l.	Staro-wilensk. 90, 5
20.	Podlinski	Isroel	17l.	Perespa 47, 1
21.	Menkes	Leiba	43l.	Aleksandrowsk. 19, 6
22.	Szumskowicz	Josif-Iszmul	19l.	" " " 7, 9
23.	Zittergeit	Aron	25l.	Staro-wilensk. 21, 3
24.	Podzinskiy	Aron	28l.	Michailowsk. 62, 2
25.	Iszafir	Salomon	26l.	Petropawlowu 32, 14
26.	Berman	Chaim	20l.	Michailowsk. 53, 1
27.	Jeffand	Josel	19l.	Aleksandrowsk. 26, 15
28.	Rabinowick	Abram	38l.	Storozowsk. d. Szagabarska
29.	Kamenecky	Aron	26l.	N. Lachowka 26, 6
30.	Lewin	Zalmon-Aron	17l.	Staro-wilensk. 15
31.	Greisin	Jorail	52l.	Dementiewsk. 25

	Narwisko	Imię	Wiek	Adres
22.	Dulce	Jakow	18l.	Nowo-Tatarskaja 12, 2
23.	Babinowicz	Aizik	55l.	Nemigo-Rakowka 414
24.	Salman	Josif	28l.	Nowo-Moskowskaja 32, 2
25.	Nerststein	Nochum	22l.	Komarowka 31
26.	Solowiczin	Sarel	39l.	Jubernatorsk 17
27.	Botwinik	Michel	30l.	Serpuczewskaja 45, 3
28.	Buderman	Chaczek	22l.	Mierailowskaja 58, 1
29.	Dozwt	Szymuel	40l.	Torgowaja g. Jablonsk.
40.	Geiman	Jzak	17l.	Molawszinsk 10, 1
41.	Meerowicz	Jerail	18l.	St.-Sloboda 3, 2
42.	Rugel	Samuel-Ber	40l.	N.-Moskowsk 19, 10
43.	Cwosow	Zalmon	25l.	Nizolapewsk 16, 1
44.	Kapiro	Chaczek	60l.	Starozowsk 120, 2
45.	Weiner	Samuel	25l.	Juriewsk 38, 8
46.	Szmunter	Jedel	23l.	Zaslawsk. d. Domnia
47.	Potasznik	Zalmon	45l.	N-Tatarsk. 13 1/2, 1
48.	Kapiro	Samuel	21l.	m. Wolna Putezew. gminy Minsk. pow. Zaslawska
49.	Jurwicz	Jankel-Felig	32l.	Zaslawska (Zaslawskaja g., 3)
50.	Uzarkow	Dowid	29l.	Starozowsk. s. d.
51.	Jamin	Jitel	16l.	Kalwaruj 12
52.	Belostocky	Abiam	28l.	Komarowskaja 25, 2
53.	Bolkin	Zalman	22l.	Der. Semkowo
54.	Bolkin	Aizik	20l.	" "
55.	Bolkin	Samuel	17l.	" "
56.	Gordin	Michel	63l.	M. Nalorowezina Minsk. pow. Rubiez. gminy
57.	Gordin	Coud	22l.	" "
58.	Siwotkina	Mina	24l.	" "



84

Kopja

Do zastępcy 1582/52
Komisarza Generalnego Liem Wschodnich.

Gminy Żydowskiej
w Mińsku

W memorandumie podanemu dnia 1^o Września
r. b. Gmina Żydowska pozwoliła sobie zwró-
cić uwagę Pana Komisarza Generalnego na
te nadużycia, które się dzieją względem lud-
ności żydowskiej ze strony różnych funkcyjna-
ryuszów Władzy przy racie gminu na robo-
sy przymusowe. Od tego czasu stan ten
nie tylko nie tylko polepszył, przeciwnie,
daleko się pogorszył. Zapamiętanie żydów na
ulicach zajęła się dość gorliwie i Policja
miejska, która nawet ^{byłoby} do synagog wchodzi
i wyprowadza stąd modlących się. Roboty
te po większej części nie mają żadnego znaczenia
strategicznego i zamierzają tylko ku umi-
nieniu uczuć obywatelskich i nowodowych lud-
ności żydowskiej. Zarazem Gmina Żydow-
ska zamostowała bardzo dużo.

Gmina Żydowska po raz drugi
pozwala sobie zwrócić uwagę Pana Komisarza
Generalnego na te nadużycia i znaczenie ich nad
ludnością żydowską i uprzejmie prosi o przedsię-
wzięcie stosownych kroków, aby nawrócić podobne
kroki temu usztywnieniu.

L. Ch. Charyzjusz
Prezes Gminy Żydowskiej

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
Yor

456

422.
Mińsk d. 10 Września
1919

Kopia. 1582/82

Spis ogrodników mieszkających. (W porządku alfabetycznym)

# porządku	# Procentowa	Imię i nazwisko	Mieszkanie (adres)	Suma strat w Rubl.	Uwagi
<u>A.</u>					
1	319	Glier G.	ul. Kozanowska 18	17875 rub.	
2	325	Oksenkowicz G.	Zabity na ulicy	2000.-	
3	357	Tranow L.	ul. Kreszczeńska 12	5200.-	
4	362	Alperowicz R.	„ Rakowska 9/6	5000.-	
5	61	Oskmian B.	„ N.-Romanowska 42/12	4000.-	
6	34	Atłoj G.	„ Kalwajska 1/1	6000.-	
7	24	Ojł G.	„ Moskiewska 45/3	22,400.-	
8	12	Asman B.	„ N.-Moskiewska 42/12	780.-	
9	-	Ajzman C.	„ Rajdanowska 6/2	650.-	
10	74	Oksenkowicz R.	„ — — —	66,545.-	
11	306	Orlanekin J.	„ Trigorjewska 17/4	4100.-	
12	289	Orjon M.	„ St. Wilińska 27/3	6000.-	
13	283	Atłoj J.	Tr. Delginiewski 5	30000.-	
14	277	Idelson. C.	ul. N.-Moskiewska 34/3	16,000.-	
15	285	Ajzenszadt J.	„ Nikołajewska 41/1	5000.-	
16	285	„ G.	„ „ „	20,000.-	
17	457	Anselrod Ch.	Tr. Łogojński 54/1	35,000.-	
18	109	Uszakow G.	ul. Gurazka 4/1	10,000.-	
19	108	Altman G.	„ Perespa 21/1	8695.-	
20	148	Ahrons M.	„ 2 ^{ga} Hospitałna 17/18	49250.-	
21	414	Ubsiemitz M.	„ Perespa 45	100,000.-	
22	183	Apelbaum G.	„ Szewcowa 22	1725.-	
23	171	Alcha J.	„ Łucharzewska 179	11,595.-	
24	202	Uran'ski G.	„ Kozakowska 19	14,000.-	
24 ^a	230	Arłjuk R.	„ Probrażewska 7/2	14,425.-	

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

92

457

# por. zade.	# prato- notu	Nazwisko	Adres.	Summa strat.
25	201	Belnik J.	ul. Kosmo-dem. 10	8000. -
26	161	Baran A.	" Preszereńska 11/3	19500. -
27	434	Linagoga Wielka	" Gzolina	40900. -
28	426	Basxist m.	" St. Miasnicka 7/8	6500. -
29	423	Batwinik B.	" St. Wileńska 13	6750. -
30	144	Broni G.	" St. Bazarz 15/1	5000. -
31	124	Battusni A.	" St. Luchowka 3/1	6000. -
32	116	Bibier N.	" Plac Kated. 13/2	6000. -
33	267	Berkowicz G.	" Gospitalny 13/2	16300. -
34	465	Brunstein W.	" Gubernatorska 52/2	5800. -
35	84	Buchbinder Ch.	" " "	6000. -
36	231	Berman G.	" St. Luchowka 22/1	4050. -
37	"	Batwinik N.	" St. Romanowska 20/23	6460. -
38	564	Baskin G.-A.	" Gubernatorska 16/19	600. -
39	209	Bingen G.	" Preobrazenska 1/2	640. -

G.

38	58	Goletin B.	ul. St.-Bazar 13/2	5000. -
39	27	Gartin G.	" Kolomienska 15/2	10000. -
40	25	Gurmitz R.	" Moskiewska 28	80000. -
41	23	Galpern Ch.	" Sadowa 5	2450. -
42	21	Goldberg Ch.	" Amentjewska	50000. -
43	-	" M.	" St. Wileńska 7/1	6400. -
44	450	Gorfinkel A.	" " "	6050. -
45	308	Graher J.	" Aleksandrowska 44	6200. -
46	463	Gabrielewicz G.	" Kojdanowska 22/4	14245. -
47	459	Gitlin Ch.	" Moskiewska 31/2	3000. -
48	111	Gildinberg G.	" St. Wileńska 2/10	1900. -
49	147	Goldberg G.	" Petropawlowa 3/9	8750. -
50	172	Ginzburg B.	" Gubernatorska 16	20000. -
51	154	Grinblat G.	" Petropawlowa 8	2400. -

# por. zgdk.	# prato. kotu.	Nazwisko	Adres.	Suma strat.
52	329	Gurwitz J.	ul. St.-Romanowska 30/2	4020. -
53	334	Garcik J.	" Komarowska	5327. -
54	341	Grinhaus G.	" St. Gerpuchow	9100. -
55	357	Galpern J.	" Gospitalnija	4000. -
55 ^a	545	Galdhor A.	" St.-chiasnicka 41/6	7000. -
56 ^a	586	Galdin G.	" Kolomyjenska 20/1	8400. -
57 ^a	226	Gerecht B.	" Bialo-Lewkiewna 19/2	11720. -
58 ^a	208	Galpern B.	ul. Niedwiedzina	25800. -
59 ^a	253	Grinholz J.	ul. Ilinolajewska 22/2	15670. -

"L"

56	—	Dorsky M.	ul. W. Fry Karozmi	22000. -
57 ^a	462	Dukor Ch.	ul. Padkamowa 78	11000. -
58	367	" L.	" Promiantska	14000. -
59	56	Dredzin R.	" Aleksandrowska 13	5000. -
60	28	Danzig H.	" Rojdanowska 24/4	20000. -
61	98	Dinerstein J.	" " "	1585. -
62	96	Dorsky		20920. -
62 ^a	592	Dizkowski J.	ul. Girone 38/1	8305. -
63 ^a	221	" Ch.	" Ekateriniński 2/4	38425. -

"H"

63	411	Hochman M.	ul. Nemiga 7/3	6895. -
64	128	Hejman S.	" Zacharjewna 124	20000. -
65	284	Hecht R.	" Gubernatorska 26/28	20000. -
66	37	Koxenpud L.	" Gluchaja	18000. -
66 ^a	579	Hecht Ch.	ul. Krupci	23700. -

93



459

93

№№
por. №№
Zgodn. kota.

Hasmiesno

Adres

Lamg
Strat.

"W"

67	120	Wigdorowicz Z.	ul. Rokowska 5/1	15210.	-
68	293	" " N	" Bagatelna 14/3	2180.	-
69	343	Werbecki S.	" Gubernajsa	40000.	-
70	90	Wajnstein A.	" —	4260.	-
70	555	Wigdorowicz E.	" St. Wileńska 36/2	5200.	-

"L"

71	389	Lamkow R.	ul. Mikołajewska 42/1	20000.	-
72	19	Lamberg S.	" Palićjska 21/1	12000.	-
73	314	Liw S.	" Kosmo-demjan.	10850.	-

"Ch."

74	223	Choruc A.	ul. Kojdanowska	13840.	-
75	347	Chan S.	" N. Moskiewska	10000.	-
76	356	Charin E.	" Luchaja	3000.	-
77	445	Churgin L.	" —	2000.	-
78	313	" " B.	" Georgiewska 16/1	11225.	-
79	298	Chanelis A.	" Michajłowska 42/2	5600.	-
80	145	Chodosz E.	" Plac Katedr. 2/8	40000.	-
81	443	Chaltowski	" Gubernatorska 32/3	25700.	-
81	572	Churgina E.	" " " 16		-

"J"

82	333	Tiszman B.	ul. 2 ^{ga} Hospitalna 7/7	3200.	-
83	349	Topelson G.	" Ekaterinińska 3/6	50866.	-
84	352	Trechow G.	" Gubernatorska 20/10	13000.	-
85	100	Trejster	" — " —	3000.	-
86	71	Tasman	" — " —	1163.	-
87	—	Turbowicz M.	" N. Moskiewska 32/2	800.	-



A row- zgodk.	AA Proto- kolu.	Nazwisko	Adres	Suma strat.
88	339	Jachim Ch.	U. Zachariewska 2/11	8440.
88a	590	Judelewicz G.	" " 51/3	20905. -
"Y.S. V."				
89	380	Hagan A.	U. Kaliawszczinska 16	6000. -
90	453	" B.	" Kalmarijska 14/11	4500. -
91	-	" N.	" Miasnicka 13/8	68800. -
"L."				
92	197	Lemite B.	U. St. Wilenska 13	3000. -
93	168	Lekach A.	" Encoterininska 3.	21277. -
94	139	Leder S.	" Aleksandrow 18/3	2,5000. -
95	125	Lerner Ch.	" Perespor	60,000. -
96	146	Lewin A.	" Suchaja, Linagoga	3000. -
97	292	" Ch.	" Murhajlowska 70/1	50000. -
98	282	Liampert A.	" Aleksandrow 32/5	3500. -
99	281	Lugen B.	" St. Wilenska 28/5	2300. -
100	275	Lewin M.	" Mikokajowska 24/3	13000. -
101	402	Latwin M.	" Aleksandrow 1/3	11,930. -
102	447	Lapidus	" "	1,160. -
103	85	Lewkoj M.	" "	5,750. -
104	370	Leder B.	" St. Wilenska 2/8	5890. -
105	60	Lewin Ch.	" St. Miasnicka 11/3	4550. -
106	-	Lipman M.	" Georgiewska 10/4	4500. -
107	317	Lipskitz M.	" N. Moskiwska 42/4	102,280. -
108	354	Lewin N.	Tr. Wilenski 61	69,300. -
108a	587	Lewidow	U. Rajdanowska 12/12	4850. -
109a	244	Lewin Ch.	" Plebanska 18/2	5110. -
110a	261	" " A	Plac Katedralny 31/1	7000. -
111a	262	" " B.	U. Kolomenska 21/3	16620. -

№№ par. 23dk.	№№ Proto- kolu.	Nazwisko	Adres.	Suma strat.
"M."				
109	316	Marszak L.	ul. Kosmo-demjan. 5	20015. —
110	371	Margolin M.	Salw. Nowinski	161030. —
111	15	Montow L.	ul. Gubernatorska 18 1/2	6000. —
112	518	Margolin R.	" N. Moskiewska 20/23	7750. —
113	92	Mazel	" " "	20000. —
114	-	Merjask J.	" Targowa r. Monast.	20000. —
115	378 ^a	Maslogin J.	" Aleksandrowska 47 1/3	15500. —
116	378 ^b	Melnik J.	" A. Aleksandrow. 5	24000. —
117	430	Marszak J.	" Nikolajewska 21 1/2	5500. —
118	419	Michelson Lz.	udworca Wileńskiego	2000. —
119	406	Mastan Lz.	ul. N. Moskiewska 39/9	11500. —
120	403	Marszak H.	" A. Romanowska 36 1/4	2000. —
121	176	Malbin H.	" Wskresenska 13	1500. —
122	170	Maj M.	" Antonowska 4	21000. —
122 ^a	572	Margolin M.	" Liniowa 24/6	2020. —
123 ^a	578	Muran R. Lz.	" Perespa 19 1/2	36000. —
"N."				
123	327	Nochimow N.	ul. Bogadelnija 4/4	2100. —
124	9	Najmark B.	" Nowołosniwsk 42/6	13450. —
125	303	Niegniewitz Lz.	" Aleksandrowska 35 1/2	8000. —
126	464	Najmark B.	" Kolomenska 9/4	3000. —
127	442	Ginagoga Nawa	" Garkolna	18520. —
128	259	German Lz.	ul. Trzi Karczmi	60000. —
129	268	" Lzm.	ul. Moskiewska 15 1/2	7000. —
130	266	Glucki M.	" St. Miasnicki 4	15470. —
131	413	Gadowska R.	" St. Komarowska 43 1/2	55050. —
132	-	Glonimski J.	Tr. Hajdanowski 42	10900. —
133	-	Legalowicz B.	ul. N. Miasnicka 12 1/3	7950. —
134	416	Gorsker Lz.	Tr. Borisowski 19 1/2	18000. —
134 ^a	210	Grebrik	Nies Wladzkiemice	10000. —
135 ^a	249	Legalowitz M.	ul. Rakowskie 9/9	2884. —

№ №
Protok. Protokol.

Kazmisko

Adres.

Guma
strat.

"B."

135	94	Elkind		35.
136	366	Elentuch M.	ul. Dementiewska 22/6	14460.
137	41	Eliaszew J.	" Targowa 15/2	8530.
138	3	Elperin	" Szkolna 10/3	2100.
139	196	Elkind M.	" Rakowska 8	10000.
140	149	Etingin J.	" St. Barara 15/6	43659.
140 ^a	234	Epstein C.	" N. Miasnicka 12/1	4500.

"P."

141	68	Pres R.	ul. St. Wilienska 18/1	8500.
142	198	Perelman J.	" Gieroka 15/6	4000.
143	174	Plotkin Gz.	" Zachariewska 83	22075.
144	115	Perelman A.	" Nemiga 16/2	4020.
145	276	Palczik Z.	Miś Kamostoci, przy Jennici	30000.
145 ^a	549	Palier J.	ul. Gubernatorska 13/2	2470.
146 ^a	556	Presman R.	" Zachariewska 12/5	12640.
147 ^a	581	Perelman J.	" Gerebrianna 52/1	2550.

"F."

146	359	Sedlman A.	ul. St. Wilienska 72/1	25000.
147	63	Sorszter G.	" Bagadelmia 17/4	100000.
148	-	Srid M.	" Gerebrianna 9/1	25300.
149	443	Sizkin	"	30000.
150	421	Frankin Gz.	" St. Wilienska 65	19600.
151	425	Siskman G.	" Storożewska 45/1	8000.
152	390	Srid G.	" N. Komarowska 10	40000.
153	297	Sisker Gz.	" Aleksandrowsk, rojduchaj	10000.
154	457	Srejdin Z.	ul. Krizini, pow. Igumien.	15300.
155	361	Trant J.	ul. Miasnicka	12000.
156	65	Sizkin Gz.	" Piolropawłowska 16/3	200000.
156 ^a	548	Sajnstem J.	" Kolomienska 22/1	6500.
156 ^b	588	Sridman M.	" Belocerkiewna 9/6	3200.
156 ^c	209	Sain J.	" Gospitalna 19	1590.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

nr. parzgd.	nr. protokolu.	Nazwisko	Adres.	Suma strat.
			"C."	
157	—	Cinkin M.	ul. Ribni Bazar	25000. —
158	273	" S.	" Malo-Tatarska 20	7000. —
159	269	Cir Cin	ul. Trzi Kawczni	60000. —
160	264	Cukerman Ch.	ul. Zamkowa 18/4	5000. —
161	316	Ciermak G.	" Rajdanowska 20/2,6	2000. —
162	164	Cieradstein	" Zacharzewska 56	17175. —
163	346	Ciertow A.	" Niemiecka	20000. —
163 ²	566	Cukierman M.	" St. Wileńska 21/3	18250. —
163 ³	207	Cilnu A.	" Hospitalna 27	7000. —
			" M.S."	
164	321	Kortowski R.	ul. Gmorgowna	229200. —
165	332	Kaufman J.	ul. St. Giachowska	7070. —
166	67	Kukus J.	" St. Wileńska 27/21	8050. —
167	64	Kalinski B.	" St. Giachowska 33	100000. —
168	57	Karolicki G.	" Michajłowska 42/2	6200. —
169	11	Kasowicki G.	" N. Miesniwska 42/1	1850. —
170	—	Kucowicz G.	" St. Miasniwska, 7, 3/4	8000. —
171	188	Kopiel A.	" St. Bazar	18200. —
172	157	Kachelson J.	" Zacharzewska 116	6000. —
173	113	Karabiejnik J.	" Michajłowska 2aul. 9/2	2205. —
174	112	Krimer R.	" Zamkowa 20/4	5850. —
175	167	Krejndel L.	" Bogadelnia 9/1	1415. —
176	102	Kaptan J.	" — " —	300000. —
177	89	Kaptan D.	" — " —	2000. —
178	88	Karp J.	" — " —	3840. —
179	97	Kilbasnik	" — " —	32105. —
180	307	Krasner Ch.	Tr. Bonisowski 52	3000. —
181	305	Kristol Ch.	Bazar Ribny 17/15	60000. —
182	294	Klejner L.	ul. Moskowska 6/2	2500. —
183	285	Kuper J.	aul. Kozakowski 6/2	4000. —
184	424	Kugel L.	Komarowae 39/1	42975. —
185	408	Kanwiser D.	St. Wileńska, Linogoz	2000. —

A.A. parigda.
A.A. praford.

Madziśko

Aqpec

Summa
stret.

186	432	Krawczuk H.	ul. Kajdanowska 11/14	12,700. -
188 ^a	564	Kabatkin A.	" Moskiewska 32/5	1,781. -
186 ^b	591	Kaplinski M.	" Mikołajowska 42/4	2,395. -
187 ^a	575	Kejler J.	" Szkoła, Ginasja	9,700. -
187	296	Rachmilenicz G.	R. ul. N. Krasna 34/1	12,000. -
188	280	Rubin G.	" Mikołajowska 22/1	2,000. -
189	278	Rubenczik M.	" Gaława, rog Zachar. ¹³ / ₁₄	8,000. -
190	260	Radniewicz Ch.	" Moskiewska 43	40,000. -
191	399	Rabinowicz H.	" Targowa, rog Naber. ⁴ / ₁₁	6,945. -
192	97	Ragow G.	" " " "	2,500. -
193	119	Rabinowicz J.	ul. Poliejowa, rog Zachar.	10,000. -
194	194	Ruderman J.	" Przebrazenska 2	29,557. -
195	162	Rachlin	" Kolomienska 9	2,050. -
196	448	Ruderman Ch.	" " " "	20,000. -
197	449	Rosenthal	" " " "	6,800. -
198	322	Ruderman G.	" Aleksandrowska	12,250. -
199	330	Raduiskij M.	" Bogatyczna 37/3	4,240. -
200	14	Rimer R.	" Zacharzewska 127/4	3,575. -
201	-	Rubin M.	" Perespa 14/1	35,000. -
201 ^a	589	Rozin J.	" Michajłowska, rog Nik. ⁵ / ₁₁	6,550. -
202 ^a	576	Ragow G.	ul.	3,500. -
203 ^a	224	Rabinowicz Z.	ul. Piotropawłowska 16/2	28,220. -
204 ^a	229	Riwini G.	" Podgórna 19/8	23,190. -
205 ^a	240	Różewicki W.	" Mikołajowska 3/1	4,595. -
202	338	Gmuklien Z.	" ul. St. Głoboda 13/1	29,28. -
203	340	Gapiro M.	" Szkoła, Ginasja	2,406. -
204	358	Gmulewicz A.	J. Barisowski 72/1	12,000. -
205	-	Gejtelman M.	ul. Komarowska 31/4	5,000. -
206	446	Gapiro M.	" " " "	8,200. -
207	135	" A.	" N. Zamkowa	3,500. -
208	127	Gmitman J.	" Podzamkowa N/B. 12/2	10,000. -

AA bezag.	AA pro-tencol.	Kazmisko	Adres	Gammg strat.
209	105	Gmiliowicz J.	Al. N. Momiwska 7/8	18000.-
210	81	Gapiro Ch.	" " "	10000.-
211	290	Gulman B.	" St. Wilienska 7/3	60000.-
212	376	Guster G.	" " " 28/4	6000.-
213	420	Gapiro R.	" Krasna 24/2	2000.-
214	407	Ganitman G.	" Ekaterinska 10/1	9875.-

Ogólne dane strat i summy oddzielne.

Od 1/2 do 10,000 rb.	postradali	131 ludzie,	razem 647,397 rb.
" 10,000 r. do 25,000 "	"	57 " "	" 960,182 "
" 25,000 r. " 50,000 "	"	24 " "	" 970,026 "
" 50,000 r. " 100,000 "	"	15 " "	" 1,110,561 "
" 100,000 i wyzej	"	5 " "	" 993,110 "
Razem		235 ludzie,	4,681,286 rb.



Spis zabitych

1582/2

Nazwisko imię	Wiek	Miejsce zycia	Miejsce
1. Kupor Frada	120.	} blachuzk Aleksandrowsk. ul.	
2. Freinkman Basza	450.		
3. Freinkman Moizes	170.		} "Iztibl"
4. Malowirky Moizes	630.		
5. Lewinson Morduch	500.		
6. Lewin Abram	630.	Michalska ul.	
7. Gurwitzz Liza	650.	Spytal ziemny	
8. Gurwitzz Giada	120.	" "	
9. Szepstehwol Misel	220.	Sadowaja 14	
10. Szulman Eizer	260.	Szirokaja s.d.	
11. Borin Leiba	680.	Perespa	Kowal
12. Oksenkruq Fajwa	600.	"	
13. Rubin Abram	250.	Perespa	Kowal
14. Messel Aisik	390.	Srebrauka pr. s.	
15. Kaplan Moizes	170.	" "	
16. Jeleczik Zalmon	180.	" "	
17. Gypman Janxel	180.	ul. Spytala ziemny	Kont. Lach. Stob.
18. Winizkaja Szyma	230.	Lokojki trawt	
19. Lewin		Rejo kol zel. L-Romeath.	
20. Niewiadomy			
21. Kaplirowsky Mote	200.	Nowo-brasna, 25	furman
22. Symxowsky Jere	200.	" "	"
23. Marszak Rooka	430.	Jurjewo-dawalno	
24. Beilin Meir			
25. Pildon Abram - Girsz			
26. Iztub Elia			opiece
27. Iztub Samuil			syn
28. Ruderman Meir		po drodze	opiece
29. Ruderman Jzrail		przy sklepie tralada	syn

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

97
467

Nazwisko i imię Wiek Miejsce zapytania Uwagi

- | | | | | |
|-----|----------|----------|--|-----|
| 30. | Ruderman | Josel | | syn |
| 31. | Ruderman | Joszua | | |
| 32. | Freiman | Aizik | | |
| 33. | Bodex | Aizik | | |
| 34. | Lewin | Leib | | |
| 35. | Freiman | Beniamin | | |

Uwaga: niedaleko wsi Stouker znajduje się grób
z 6^{im} zwłok?

Zmarł Rabin miasteczka Dukov, powiat
 su Zhumei'skiego, ziemii Moimiej (Fabianin,
 Zeluzkina. Zmarł w wieku 70 lat 31/8 1919
 w Dukov. W poniedziałek, dnia 11
 sierpnia Polnie Wjisko wstąpiło do miasteczka
 Dukov. Jan Sylko legionierze weszli do miasteczka,
 zaczęło napadać Żydów. Mie domy (sunkom)
 bolszewików mówili i zabierali wszystko, co się
 znalazło. Zabierano pieniądze, bieliznę, ubranie.
 U ślepej staruszki-Żydówki, udrzymującej instytucję
 dobroczynną, zabrano 10 rub. U jednej kalerki-
 Żydówki - 7 rub. Szukano wszędzie: w piwnicach
 domów, odrywano podłogę. Kto nie dawał
 pieniędzy, lub nie miał czego dać -
 było okrutnie. Jedną z mieszkaniczek
 miasteczka chciała z sobą podzielić
 więcej. Lecz się im to nie udało.
 Zabrała ich. Ojca zabito, syn został ciężko
 ranny, a matka lekko ranna. Chorak
 występnym jest ten fakt: Jedną z żołnierzy
 zlitował się nad ciężko rannym (treba
 przyznać, że nie wszyscy żołnierze oparli
 się takimi wojeźdźcami; niektórzy
 rozbiłi się swych wywołujących towarzyszy)
 i przyprowadził feldszera-polarę aby
 nadzys opatrzenie - samemu zarządził
 odłożenie butów rannego i sam sięgnął
 z rannego, nie patrząc na stwarzający
 ryzyko. U większości mieszkaniczek-
 Żydów miasteczka zabrano krowy i konie.
 U niektórych krowy. W przywróceniu
 oszczędnościowym stowary
 szelom muszno bukhaltera otworzyć kasę



i zrabowano cała gotówka, co się, sam znajdowało. Taki sam los spotkał kooperatywę „Samopomoc”: zrabowano artykuły żywności. W synagogach wywieszono nieugiwiście (Syfrej-Zovy), posadzano cześć drzewniak (Eje-chaim) i wyrywano kawałki pergaminu. Straty wynosiły 904,98 rub, jak to widać z załączonego spisu. U niektórych obywateli żydów ^{240 rub} ścięto brody, a tych którzy się bronili - bito okrutnie. Wzrostko wyżejnamawione mogą potwierdzić: zastępcą przewodniczącego Gminy Żydowskiej p. Abram Pines i członek Rady gminnej p. Wouach Feldowick i ja Rabin miasteczka Durov, Zelusnieu.

Komisia Prawnicza przy Gminie Żydowskiej
zawiadala, że tłumaczenie z żydowskiego
na język polski zgodna się z oryginałem.

Przewodniczący Komisji Prawniczej
przy Gminie Żydowskiej:
M. Rogos.



Sekretarz Paulina

Minsk d. 17 Wczesnia
7. 1919.

Zernania obywateli, miasteczka Lohojsk, Nowypowskiego powiatu,
ziemi Mińskiej: Mendla Hejnesona, Chaima Pozniana, Iszlauy Gryn-
szpau, Szana Szprejwegena, Mealela Szprejwegena, Dwisija Gol-
dberga, J. N. N. 8) . . . 9) 10) Kłaka Polnina z wsi
Jausszkiewicz.

Zapinywał Ch. Kaenelson. Zarejestrowano za #570-27/VIII 1919.

My wyżej wskazanemu, jakoteż i niernajomni, którzy się przy-
padkowo znajdowali we wsi Jausszkiewiczach, donosimy
Komisji Prawniczej przy Gminie Żydowskiej w Mińsku o tych
strasznych zaszłościach:

W piątek, dnia 8^{go} sierpnia, o godzinie 10^{ej} wieczór u mieszkańca
wsi Jausszkiewicz, Szana Szprejwegena znajdowali się:
Mendel Hejneson, dzierżawca przyległego majątku, kurym
jego Iszlaua Gwinszpa i 3 niernajomni, którzy się przypadko-
wo znajdowali w Jausszkiewiczach. Uciekli z miasteczka
tj. zajeźdźcy przez legionistów polskich. Nie zdążyli-
my ~~monety~~ kolacji, jak do mieszkania Szprejwegena
nervado się 4^{ch} niernajomnych, ubranych w mundu-
re wojskowe i zapytali o „pomieszczenia”, jak się wy-
warili i o właściciela domu do którego się
udać. Myśmy odpowiedzieli, że dziedzie niestka
niedaleko Jausszkiewicz. Zapytano nas po var
drugim: „gdzie ten żydek, który dzierżawi majątek
„Salerin”. Był uim, wosanie, Hejneson. Myśmy namie
wskazać na niego. Wyprowadzono M. Hejne-
na i jego spółnika Gwinszpana i kavano u sta-
nąć przy scianie. Zrewidowano i zabrano u Hejne-
sona 4045 rb. i zegarek ze złotą dewizką, a u Gwinszpa-
na 3300 rb. i zegarek. Cztery żołnierze. Czci pozostali
na stwaru w domu z rewolwerami w ręku, potroha-
da zaś częć bida w okrutny sposób uszytkich.
Znęcano się nad właścicielem domu Izakiem Szprej-
wegensem, starym, lat 70^{tych} i nad niernajomnym

przechodzień - żydem, starcem się dźwiży. Kito, nakaj-
nowi, sabloni. Kweu lala nie, strumieniem. Dosta-
do nie, też dobrze i nieznanym żydem z miastecz-
ka Ilje. Następnie zaczęto znów rewidować
wszystkich. U Iwana Szprejwogena zabrano 600 rb.
u jednego z nieznanym 1900 rb., u drugiego 500
i u starego okrwawionego przechodzień - 135 rb. Z
domu zabrano, prawie, wszystko, co się znajdowało.
garnitur, 6 par białej, 2 pary jasiu i 1
parę butów. U Mendla Gajmowa zabrano
pary, garnitur, 2 pary białej. Wszystkich nas
wygnało na ulicę przed domem i zarządziło
jeszcze 4000 rb. cackiemu pieniądze: „Dajcie, żydzie,
pieniędzy, bo was wszystkich zastre-
limy”. Więcej pieniędzy u nas się nie okazało.
Wtedy nas ustawiono w pary i popędzono.
7^{ty} legionierów bili nas okrwawione nakajnowi,
osny zaś stał na koniu i przeszedł ich.
Gnało nas dwoga, wiodeca do majątku:
„Wsiady”, gdzie się znajdował Komendant.
Okrwawieni i zmęczeni starcy padali, tra-
cając przytomność. Kito ich i zmuszało ich
dalej. Kiedyśmy przybyli do domu Iwana
Polnaka, odległego o 1/4 wiorsty od domu
I. Szprejwogena, legionierze weszli do mieszka-
nia Polnaka, w okrutny sposób bili wszyst-
kich sam się znajdujących i zabrali, pra-
wie, wszystko, co się tam znalazło. Kiedy do
mieszkania weszła żona ch. Polnaka, jeden
z żołnierzy oderwał się: „Zawaz u was beczni-
my i porznięmy was”. Także sam los spotkał
Kwaceta Szprejwogena. Wierwali się do jego
mieszkania z krzykiem: „Ręce do góry”, rewido-

wali wszystkich domu obecnych i zabrali u
Ch. Pozniana 25000 rb., należących obywatelowi
Faldziejnowi. Wynieśli wszystko, przenieśli, co było
w domu i w sklepie H. Szprejregena, szwoagra
Ch. Pozniana. 3^{ci} domu obecnych: H. Szprejregena,
Ch. Pozniana i dwójka Goldberga, wygnali na
ulicę i popędzono razem z wyjątkiem karawani,
mówiąc, że jedzą nas do komendanta. Starszy
J. Szprejregen stracił przytomność, upadł i nie
mógł się już podnieść. Gdy legionierze przeko-
nali się, że ten już nie w stanie jest chodzić,
zostawili go nieprzytomnego na drodze. Poro-
stadych ośmiu pogнали dalej do lasu. Golysny
weszli do lasu ustawionu nas „we front”, jak
się wywarili. Jeden z legionierów powiedział:
„Co z nimi zrobić?” Drugi odpowiedział: „Zastre-
lić trzeba tych piaków”. Karano nam wozem
nacⁱⁱⁱ kago. Usłuchano nareszcie rady jednego
z legionierów i wyspawo nam po 25. Jeden
z bitych leży jeszcze do dziś dnia chory w
domu J. Szprejregena. Sam zaś starszy Jan
Szprejregen leży w łóżku choroby. Ale nie
dość jeszcze na temu: staremu Janowi Szprej-
regenowi wzięli brodę i pęk nożem. Dziado
nie to wszystko w przedzielu 10 dni. Do komen-
danta nas nie dopuszczano. Wszyscy
wyżej na wesołe noga podtwierdnie wszyscy
mieszkańcy wsi Januszkowice, gminy Hajno-
Stobodnicy, powiatu Nowyroskiego.

Podpiniemy się: Mandel Kępcowski, Jan
Poznian, Szlama Gwieszpa

Mińsk d. 27 sierpnia r. 1919.

Wszyscy niemałymi będą przez nas odstępami

i potwierdził wszystko występujące w treści.

Ja Abram Kacowicz, wyżej wskazany jako niernajomy, mogę dodać, że gdy w domu Franka Szprejgenusa leżałem chory, znowu się wzywali legionierze i pobili mnie w okrutny sposób. Jeszcze dodaję, że gdy was w pierwszym raz przyprowadzili do domu, legionierze grabowali mnie 10,325 rb. Zginęli mi w całości też i dokumenta. Wszelkie mogą potwierdzić ci wstępy, którzy ze mną to wszystko przeżyli.

Podpisuję się: Abram Kacowicz.

Mińsk d. 1/8 7. 1919.

Komisja Prawnicza przy Gminie Żydowskiej
zaświadcza, że tłumaczenie z żydowskiego
na język polski zgodne jest z oryginałem.

Prezes Komisji Prawniczej
przy Gminie Żydowskiej:
M. Rogoza.



Secretarz B. Perlmutter

Mińsk
d. 17 Włześnia 7. 1919.

Terminie Szola Lippinda, zamieszkałego przy ul. Towar-
mianickiej #27 m.6. Zarejestrowane za #458
dnia 24/III r. 1949. Zapisywał S. Flejs.

We środę, dnia 6 sierpnia ja w towarzystwie
Majera Hejlina i Abrama-Hirsza Pildona
wywyszyliśmy z Mbinna do wsi Lesnica, odleg-
łej od miasta o 24 wior, aby zabrawmy ze sobą
towar zamienić na markę. W tej samej wsi
byliśmy już kilka razy, tak że włościanie
znali nas dobrze. Przebyliśmy w tej wsi do
niedzieli, dnia 10^{go} sierpnia. Wieczorem tegoż
dnia dowiedzieliśmy, że „bolszewickie wojsko”
ucieka i że ich ściga Wojsko Polskie. Waliśmy
się, porostaliśmy we wsi i uprosili włościanina
Jurka, gdzie ni wyśle nocowali, aby nas
przył, póki przejdzie Wojsko Polskie. Gomo-
darsz zlitował się nad nami i ukrył nas na
sianie w stajni, gdzie przeleżaliśmy do
jutra. Nastajutrz rano Abram-Hirsch Pil-
don postanowił wyjść z ukrycia i dowied-
zić się, czy nie można udać się do domu.

Gdy się dowiedzieli, że do Mbinna udaje się
mieszcowy nauczyciel ludowy, chrześcijanin,
towarzysz ^{moje} Pildon i Hejlin, nie patrząc
na to, że włościanie wadzieli im jeszcze poe-
kać, postanowili pójść do domu, tłumac-
ząc, że w towarzystwie chrześcijanina i do-
tego jeszcze inteligenta im uda się dojść
do Mbinna. Ja porostaliśmy we wsi z marką
i żytem i umówiliśmy się z nimi, że jak
tylko przyjdą do miasta, dadzą o sobie
znać i przyśle kogoś, aby zabrat markę.

Zabrali ze sobą każdy po 50 funtów chleba i mąki
i w towarzystwie rosyjanina, nauczyła lu-
downego udali się do miasta. Za półgodzinę
przybiegł chłopiec, syn gospodarza i ze łza-
mi w oczach opowiedział, że obydwóch za-
strzelono. Chłopiec odprowadził nich i
ukrył w sianie, sam zaś pobiegł dowiedzieć
się, jak to się stało. Powrócił niebawem
i opowiedział, że jak tylko oni wyszli za
okolicę, spotkali kompanję Legionierów
polskich, którzy ich zatrzymali. Dowied-
ziawszy się, że dwoje z przechodniów - Żydzi,
obrzucili ich stonem obetę i zaczęli ich bić
karabinami po głowie. Nie zważając na
nas błagania i prośby właściciela uwolnić
ich, wyprowadzono ich za okolicę i rozstrze-
lono. Pildon został uderzony w głowę tak
siłnie, że mu czaszka pękła. Przed śmiercią
żegnali się z właścicielkami, którzy nie przeka-
wali błagań o zlitowanie się nad nimi,
nie zważając na bicia napastkami. Znęca-
no się nad nimi w okrutny sposób: Hejli-
nowi wytknięto oczy, odwinięto uszy. Stro-
nali obydwaj w wielkiej męczarni.

Niebawem przybiegła gospodyni i karaba-
mi ugodziła stępa, bo się boi Legionierów.
Z trudnością dobada się do domu Ryda
Horucha, mieszkańca tej wsi. Właściciel
domu z bojaźni - nie pozwalał było, ale
udało mi się przemocować. Natychmiast Horuch
odprowadził mnie przez ogród do majątku,
nieдалko wsi, gdzie mieszka - żyd drzewiarz.

Zauważę znowu odprowadzić mnie do młynarza
żyda, który ukrył mnie, na piecu, zaborczywszy drwami.
Przeleżałem tam 2 doby, nie ruszając się z miejsca
i tylko układaniem łona młynarza Hawaba mi
ję. Zachcieli legionierze, obzuczając gospodarzy
stokiem obłą, szukać żydów. Na trzeci dzień mego,
pobytu w kryjówce, młynarz ucieszył się, że cała rodzina
szła do miasta - bał się legionierów. Przed wyjazdem
młynarz chciał mnie ukryć w piwnicy, ale ja po-
sta nowidem - bał się co będzie - poszedł do miasta. Poszedłem
za wozem młynarza. Przeszedłem w taki sposób 6 wiosek
do wsi "Sinieta". Po drodze wdościanie przestraszała
mnie, abym do mostu nie ruszył, bo, mówili, około
mostu zabito już 25 żydów. Udałem się drugą
drogą, zabłądziłem, wędziłem tu i narad, może zrob-
ić, może, z 2 wiosek i w końcu wyszłem na tą samą
drogę, niedaleko mostu. Tutaj spotkałem 2^{ch} legio-
nierów, w towarzystwie 2^{ch} wdościan. Wdościanie
wskazali na mnie, mówiąc, że dwóch żydów zabito,
a ten żydek nie ukrył. Legionierze zrewidowali mnie,
zabrali u mnie 200 rub. (reventkami) i uwolnili. Prosiłem
ich aby mnie odprowadzili przez most. Jeden z
legionierów, któremu dałem kilka carskich rubli,
doprowadził do mostu i zostawił mnie, jednego. Nie
pomogły moje błagania i prośby. Niebawem za-
trzymamy byłem przez legionierów za mostem. Bito
mnie, i obzuczano stokiem obłą, przyrzeczając, że zabiją.
Gdy przyprowadzono mnie, do jakiegoś folwarku, niedale-
ko mostu, zabrano mi dewizkę, portmonetkę, i kilka
innych drobnościk z kieszeni. Zdjęto ze mnie ubranie
i, gdy zostałem, prawie, nagi, chcieli mi, jak mówili,
"jaja wznąć". Stałabym ich. Zostawili mnie, ale dostałem
taki silnie kopnięcie w brzuch, że upadłem nieprzytomny.

komuny na ziemię. Gdy na podmiestku rozka-
załem mi uciekać i wyczołgać. „Wierć do
Cholewy, Żydka a to jak psa zastawiliem”
Uciekłem. Szczęście mnie psem, który wci-
cał się na mnie wściekły. Na mój krzyk
rozparłiwy podbiegło kilku Legionistów ale
pro mi odgnali. Na wszelki wypadek się
i uciekłem. Przystąpiłem do bliźniaku. Wszystko wyżej
wymieniłem moją, potwierdzić wójciechowi w mi Lesniczy,
a tamże wójt u którego Legionierze zostawili pokwi-
towanie że zabili 2 Żydków. Nie pozwoliłem wos-
ciauom pogrzebać zabitych, mówiąc, że niech
psy ich zjedzą.

Zabili są do ubogiej ludzkiej. Mejer Bejla zostawił sta-
rego ojca, lat 73, kalerę, brata i siostrę, matkę,
lat 61. Porzucali bez żadnego wodekowi do życia, bo
zabity był ich jedynym karmicielem. Abram Flisz
Pildou, lat 33 zostawił młodą żonę z trzema ma-
łymi dziećmi. W dodatku sprząbiałem ja, w bliźni-
aku. Zabrano 1200 rb. cewnicem, 4 toły zegarek
i pralnicę, wszystko co było w domu. Kobieta od
przeżytego zwojowała i biegną po ulicami miasta.
Miasto 24 sierpnia r. 1919 Izrael Lipkind.

Komisja Prawnicza przy Gminie Żydowskiej w Mińsku
miejscowym zarządca, że: Zdumienie z żydowskiego na
język polski zgodna się z oryginałem.

Przez Komisję Powiatową
przy Gminie Żydowskiej:
M. Rogow

Sejmik B. Puluw



Miasto
d. 18 / września r. 1919.

Leznania Mendla Frejmana, zomierza
tego przy ul. Aleksandrowskiej #49m. 9.
Zapisywał Sr. Eiges. Zarejestrowane 4a #
205-17/III 7.1919.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

W piątek, dnia 8 sierpnia, o godzinie 12⁴⁵ w podwo-
ziu wyszli my wszyscy z domu, aby seko-
wać się, ukryć się przed kulami. W
znajdującej się na naszym podwórku
synagogie. Przechadzającym legionierom po-
kazano się, że z naszego podwórka ktoś
wystrelil. Wytaowali bronię i weszli
się na podwórko. Było ich 7-8. Dzwoni-
cy synagogi byli zomknięci. Założyli strzelnicę
z kowalniców do okien synagogi. Na-
stępnie wyszliśmy drzwi synagogi i
dwoje legionierów wypierali wszystkich
na podwórko. Wzięła część ucienca i
ukryła się w mieszkaniach. Pozostało
na podwórku tylko 5 osób, którzy nie zdo-
łali ukryć się. Z tych wszystkich zastrzele-
no 8 byli to: Zona moja, Basia, syn mój
Mejser, lat 16, sąsiad nasz Morduch, lat
65, starszy człowiek - Mejser, lat 70 i dziew-
czynka Duka, lat 12. Gdy kto z obecnych
chciał nam jakoś pomóc okazać pomoc - legi-
onierze nie dopuszczali. Gdy odwróciłem się
z pomocą. 3 było już martwych.
Syn mój był jeszcze i błagał aby go ratować.
Razem ze starszym Mejserem, który był jeszcze żywy,
odpowiednio do szpitala (Sydowickiego)
na Aleksandrowskiej ulicy, gdzie wrócił
obaj umarli. Podpisuję się: Mendel Frejman.

Miśk 17 Wześnia 7.1919.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

479

Komisyja Prawnicza przy Gminie Żydowskiej
Zawiadacza, że tłumaczenie z żydowskiego
na język polski zgodza się z oryginałem.



Przesłałam Komisyji Prawniczej
przy Gminie Żydowskiej:
M. Rogoż

Secretarz B. Leśniewski

Miałam
d 17 Wyszewia 1. 1919.

Zernanie Mojżesz-Arona Kaca, zamieszkałego
przy ul. Nowo-Romanowskiej #16 m. 3. Zawies-
twożono za #416 od dnia 11/IX r. 1919.

W sobotę, dnia 30 sierpnia powróciłem
z kolei wileńskiej do domu. Około
domu gimnazjum Pauli Rejmanu kilka
legionistów zatrzymali mnie, jak obja-
wili „na robotę”. Nie wierząc na moje
prośby uwolnić mię od roboty, bo dziś
sobota - pracować żydom nie wolno, że
juz nie maady człowiek (wiecej niż 50 lat)
nie zwolniono mnie i odprowadzono
na plac, gdzie stały furys ze siarą,
które trzeba było wyładować. Charakter-
ystycznym jest to, że wozem ze mną
katorżymy był młody człowiek, lat
25, typu semickiego. Ale ten młody
człowiek obrzucił powiada: „Co wy
myślicie, żeu Żydok, nie, jesteu polak”
uchylił palto i wskazuje na orzeł biały.
Legionisze przewozili go i natychmiast
uwolnili. Na moje uwagi, że wyjątkowa
nie można robić, odpowiedziało mi,
że to nie moja rzecz. Na placu było
opócz mnie jeszcze 2^{ch} żydów, z któ-
rych jeden student. Obrzucono nas
stokiem obetg, pluto w twarz, grożąc,
że nas żywcem stąd nie wypuszczą.
„Hejliny, Dzejfuny, Trocki, wyrzucano.
Nareszcie, po dwugodzinnej męczarni
nie nad nami zwolniono nas, zgnajcie:
idcie do diabła, psakweu”. Za dwie roboty
by nam ^{nie dawno}
Dnia 10 Wziśnia, wracając do domu, za-

uważałem, że na rogu ulicy Rakowskiej
niektórzy legionierów dobijają się do drzwi
zoumniejszego mieszkanca. Około legionie-
row stała jakaś kobieta-chrześcijańska
i krzychała: „tu jest matka”. Idąc
przechodziłem, jeden z legionierów ude-
rzył mnie kowadłem z wawy, ale na
szczęście trafił nie w głowę, tylko
w plecy. Wszystkie wyżej napisa-
ne może zaświadczyć p. Gordon, który
stał na kolumnie i widział wszystko.
Alby podzielić
Drugi zaś wypadek moim dwóm
świadkom, którzy to potwierdzają.
Podpis: Mojżesz-Aron Kac.
Minsk d. 11 Włósnia r. 1919.

Komisja Prawnicza przy Gminie Żydowskiej
zaświadcza, że Tomaszewicz z Żydowskiej
na język polski zgodził się z oryginałem.



Przewodniczący Komisji Prawniczej
przy Gminie Żydowskiej
M. Rogoż.

Secretary: B. Pielucki

Minsk
d. 17 Włósnia r. 1919.

Legionie Avona Harrowi, zamieszkałego przy
ul. Nowo-Moskiewskiej 21 m. 13. sklep - Fargowa
#39. Zarejestrowane za #608 od d. 29/III r. 1919.
Zapisał Haanelson.

We wtorek dnia 27 sierpnia o godzinie 3^{1/2}
popołudniu do mego sklepu wszedł legionier
i zaczął sobie dać tytoniu. Podał mi
paczkę, mówiąc, że to kosztuje 10 marek.
Legionier zapytał drugą paczkę. Spytaliśmy
to. Legionier wyjął 10 rub. (sowieckiej) i chciał
mi zapłacić. Odmówiliśmy mu ich przyjąć,
dodając, że pieniądze te nie kursują. W
tej chwili wszedł do sklepu drugi legi-
nier. Pierwszy z przybyłych zapytał
drugiego, czy nie potrzebuje tytoniu.
"Tak" brzmiała odpowiedź. Zonem wsta-
liśmy i kazano mi podać paczkę dru-
gą. Powiedziałem, że za
taką cenę nie sprzedam. W odpowiedzi
zostałem spoliczowany. Zawołałem po-
licjanta, który nie, niestety zjawił.
Legionier zaczął mnie awersztować i zaczął
mnie bić. Policjant wcale nie reago-
wał na to i tylko zapytał go, czego on
chce. Chce tytoniu, odpowiedział legi-
nier. Policjant podał mi paczkę, któ-
rą mi samemu kosztuje 10 marek i von
zaczął pójść do ^{2²⁰}cypru. Po drodze zosta-
łem pobity przez legionierów, a towary
szły nam policjant spokojnie nie, temu
przyglądał. W cyprule zostaliśmy dy-
żurnego i prokuratora, którym opo-
wiedzieliśmy o zajściu. Gdy dyżurny zaczął

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

105
482

spisał protokół, drugi odpowiedział, że
nie warto. Legionier wtedy powiada:
Wypaść mi 25, to tydzień będzie wredniał
dyżurny zaproponował odprowadzić
mnie do komendanta. A Legionier
na to: „U nas nie ma komendanta.
Przewodzę go, gdzie chce”. Uderzył w-
sry mię w głowę, zawołał: „chodź”
i wyprowadził mnie na ulicę. W tej
chwili naderża moja żona, ze swoją
znajomą, panią Cejliu. Gdy żona moja
zapytała go, za co on bije mnie, został
silnie uderzona w nogę szablą. Ja zaś
zdolatem tym czasem uciec.

Wszystko wyżej narzesłone mogę
podtwierdzić Ładuan Łajdel i Symonja
Lipman i inni.

Podpisuje się: Aron Hawnawi.

Mińsk 29 sierpnia r. 1919
Policjanta i dyżurnego 2^{go} dywizyonu mogę
opoznać.

Komisja Prawnicza przy Gminie Żydowskiej
niżejszym zaświadcza, że tłumaczenie z żydowskiego
na język polski zgodna jest z oryginałem.



Prezes Komisji Prawniczej
przy Gminie Żydowskiej
M. Rogoz.

Leżebnik B. Pielun

Mińsk

d 18 Weześnia r. 1919.

Terminie Irona Frida, zamieszkałego przy
ul. Nowo-Romanowskiej #13 m. 16. Zarejestro-
wano za #674 od dnia 3/IX 1919. Zapisywał
Grundfest.

We wtorek, dnia 3 sierpnia przechodziłem
ulicą Serpuchowską. Po drodze spotka-
łem prowadzoną przez legionistów
parcję Żydów na robotę. Jeden z legi-
onistów gwizdnął - jako znak abym się
przybliżył do niego. Pospieszyłem skryć
się w bramie sąsiadniego domu. Ale mi
się to nie udało. Jeden z legionistów
pobiegł za mną, zatrzymał i zaczął
okrutnie bić. Rozwalał mi narządy
wewnętrzne, kości. Nie pomogły moje prośby
i wyjaśnienia, że choruję (po zapaleniu
płuc). Objasniłem, że jestem oficerem, bracia
dał odpowiedź. Przyprawdzono mnie
na Serpuchowską ul. do piekarni.
Zarządca domu wezwania oficera. Jeden
z legionistów, starszy, powiedział:
"Nie, Żydzie, komunisty trzeba męczyć."
Nie patrzę na to, że pokazałem im
świadectwo doktora Tokajńskiego,
gdzie powiedziałem, że mnie nie wolno
brać na przymusowe roboty, zmu-
szano mnie pracować. Niezrozumiale
uważają nawet wtedy, gdy mi nie chcą
pokazać z ust. Niektórzy z pra-
cujących Żydów bito, mówiąc: "Wędrzej,
Żydzie!"

Wszystko wyżej narwane może potwier-
dzić Epstein i inni, którzy się znajdują.

ci na podwórku, gdzie mnie zatrzymano. Leginie-
vów mogło porwać i wskazać.

Wszystko wyżej napisane stwierdzam
swoim podpisem: Frank Frid.

Mińsk d. 3 września 1919.

Komisja Prawnicza przy Gminie
Lydowskiej zawiadza, że tłumaczenie
z Lydowskiego na język polski
zgadza się z oryginałem

Prezes Komisji Prawnic-
zej przy Gminie Lydowej.

M. Rogoż.

Secretar G. Puelman



Mińsk

d. 17 września 1919.



Zeznania Rabina miasteczka Smolewicz, powiat
Sw. Nowykowski p. Żyrardowa i Abrowskiego.
Zarejestrowane za nr 535 od 25 sierpnia r. 1919.

Przy wroczeniu Wojska Polskiego do miasteczka
Smolewicz ogień obył, prawie, całe miasteczko
po ogniu powstało z powodu ostrożności miasteczka
Ludność miejscowa wywiezła na ulicę, całe swoje
mienie. Wzrostko zostało zrabowane przez legio-
nierów polskich. Zabierano ubrania, bieliznę,
poduszki, maszyny do szycia, narzędzia
szewskie i kosztowności z srebra i złota.

Zwiedrowano wszystkie i zabrano
pieniądze. Ludność żydowska porzuciła
majątek i boga. Przemysłnicy nie mają
żadnych narzędzi dla swoich warsztatów
narzędzi, bo wszystko im zabrano.

Podczas tych zajęć zamordowa-
wano żyda Mejera Chanęjchara to, że
nie dość przedkładał klucze od
swojej kasy. 85 letniemu Matjaszowi
Bersonowi ucięto brodę i wroniono
go. Taki sam los spotkał jeszcze kilku
żydów. Obywatele żydzi: Józef Halpern,
Alter Zinger i Jan Halpern pod
groźbą śmierci oddali 15,000 rb. Za
rabina zabrano z kasy 37,000 rb.
złote i srebrne kosztowności.

Trudno wyliczyć wszystko,
co się działo, ale dość i tego. Straty
wzrostkowe. Wzrostko wyżej wymienione
zaświadczam: Rabini miasteczka Smo-
lewicze: Żyrardowa i Abrowskiego

Miński
d 25 sierpnia r. 1919.

Komisja Powozieta przy Gminie Lyobaw-
skiej zawiadoma, że + zawiadomienie z Lyobaw-
skiego na jejzyk polski zgodzila sie z
prizwiasdem.

Przes Komisji Powoziety
przy Gminie Lyobaw.
M. Rogow



Sekretarz B. Ruban

Minsk
d. 17 Wziessnia r. 1919.

Mińsk 8/X.

Zeznanie Szabana Fureckiego, zamieszkałego przy ul. Woskresenskiej 46 m. 10. Zawieszonemu za #705 d. 8/X 1919.

W piątek, dnia 5 sierpnia o godzinie 8⁴⁵ rano syn mój, weteran 7⁴ klasy gimnazjum znajdował się w sklepie przy Kojdanowskiej ulicy. Do sklepu weszli 3 policjantów i wznieśli zamykając sklep i iść na robotę. Syn mój pod groźbą aresztowania i bicia zmuszony był wznieść ten wypełnić. Odprawiono go na Serpuchowską ul. do piekarni. Tam on pracował przez cały dzień i w przeciągu tego czasu jest mu nie dane. Gdy jednemu z pracujących podano z piekarni kawałek chleba - odprowadzono go do aresztu.

Niektórzy ze znajdujących się na robotcie pozwolili sobie napić się wody, za to przestępstwo oblać ich wodą. Syn mój pracował przez cały dzień bardzo ciężko, aż do późnego wieczora.

Wszystko wyżej nakreślone może potwierdzić Aboum Kwiat - Tatarska ul. #30. Zaświadczam wyżej wymienione swym podpisem: Szaban Furecki.

Komisja Prawonictwa przy Gminie Żydowskiej Zaświadcza, że Szumaczewicz i Żydowskiego na język polski złożyła się z oryginałem.

Prezes Komisji Prawonictwa przy Gminie Żydowskiej
M. Rogoz

Secreter. P. Paulus



Wiersz 17 Wersjina 2/11/19

1582/52

Lista
zrabowanych sklepów
w Mińsku.



PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

109

490

Od

1 do 10000 rubli	cierpieli	92 osoby	na sumę	544,151 rub.
10000 - 25000	"	93 "	" "	1,614,955 "
25000 - 50000	"	69 "	" "	2,586,595 "
50000 - 100000	"	21 "	" "	1,610,101 "
100,000 - i dalej	"	8 "	" "	1,110,892 "
283 osoby			razem na	7,466,694 rubli

(Siedem milionów czterysta sześćdziesiąt sześć tysięcy sześćset dwadzieścia trzy ruble).

Uwaga: ucierpiało razem 590 interesów; zarejestrowano do dziś dnia 283 osoby, które ponieśli stratę na 7,466,694 rubli, inne 307 jeszcze nie zarejestrowały się.

Oprócz Centralnego dzielnicowego kooperatywu #1 który został zaliczony do wyżej wymienionych sklepów na sumę 118.746¹⁵

Ucierpiały pensje kooperatywy następujące:

Główny skład zjednoczonych kooperatywn	466.280
Kooperatywa "Achwo"	97.071
" " "Agodo"	97.034
" " "Achdus"	109.717
" " "Achierer"	91.420
" " "Heehower"	72.360
" " "Kodymo"	32.924
" " "Aremieslurue"	70.368
" " "Arro"	101.054
" " "Muzan"	97.752
" " "Szulom"	74.751

Ferma, należąca do zjednoczonego kooperatywu 100.000

to podanie wiadomości p. Komis. General. 300.000.

Rs. 1.710.552

zjednoczony dzielnicowy kooperatywn #1

№ po formule	№ uchoda	Właściciel	Zajęcie	Adres	suma	Uwaga
<i>A.</i>						
1	318	Abim Józef syn Hysela	Sprzed. zegarów	Kojdanowska 7, m. 11	62,740	
2	181	Abim Leja, cór. Hysela	rozne towary	Pietropawl. 18, m. -	25,000	
3	320	Ajner Noka, s. Nochnym	tabacerny sklep	Nowo-Elotkiew. 1.	5,100	
4	517	Aszerowicz Eljexer,	handel bakaliiny	Rakowska 32	40	
5	533	Aksenkrug Wulf Tajwel.	tabacerny sklep.	jur. - lawalna 14, m. 4.	1480	
6		Aksenkrug	skład zielona	Stary Rynek 132		
7	133	Aszkenazy Lejb		Bogdielebia 21, m. 1	33,200	
8		Aszkenazy	hand. zegarów	Gubernators. 10		
9	186	Aksenrod Jehudys		Stary Rynek 9	43,520	
10	227	Abelow Mejr Gisz	zegarów sklep	Aleksandr. 12	19,800	
11	387	Ajzensztat Israel syn Ajzyka	skład bakaliiny	Mikolajew. 39	20,000	
12	386	Ajzensztat Jakow syn Symety	skład manufaktury	Kojdanowska	15,600	
13	353	Amilowicz Salama syn Rafaela	sklep bakaliiny	Perespa 4.	56,800	
14		Abramowicz Samuel syn Akiwy	sklep butów	Elotkowska 36		
15		Achwo (Kooperatywa)		Rakowska 26		
		Adliwankin	owocarnia	Gubernators. 1		
		Anman	frzyjer	Gubernators. 2		
18		Alszul	apteka	Gubernatorska		
Wid. 19? 193)		Aknes Sara-Kyuka	owocarnia	Kybnny bazar		
20	4	Ajinski Salama	sklep spozywczy	Stary Rynek 125/127	102,721	
21		Alperowicz Perla		Stary rynek 105		
22		Ajg Nochnym	spred. obuwia	Fargowa 27		
23	41	Ajzarzew Juda	spred. obuwia	Pietropawlow 7.	8350	
24 ^a		Albuch Józef		Rakower 5, m. 5	16,000	
25 ^a	232	Alszuler Masza	skład papirosów	Podbramkowa 11	11,780	
Wid. 193 ^c	26 ^a	Astrachan Gisz		Serebranka, dom Lestera	10,000	



112

№ po porządku	№ wpisów	Właściciel	Nazwa	Adres	Suma	Uwagi
26 ^b	612	Alperowicz Abram	sklep kolonjalny	Kaczkarsk. 27	25,000	
27 ^a	641	szur Dwojra		Now. - Moskow. 13/8	3000	
<u>B</u>						
25	369	Bogin Chaim syn Isaaka	Kamarnik	Star. - Rynek 11, m. 1	52,255	
26		Bogin Leja	sklep naekynia	Nowo-Miasnicko dom Dulcekiego		
27		Bogin Sara Chana	owo carnia	Rybny bazar dom cerkwy		
28		Bogin Zechil syn Newacha	bakalajny sklad	Mys. Lachowka N 21		
29	435	Botwinik Nota syn Eljenera	Mag	Magarynowa N 20, m. 6	13,320	
30		Botwinik Not	kielbasna	Gubernator. 3		
31		"	rymarz	Jekaterinin. 5		
32	191	" Hilel		Now. Moskow. 9	38610	
33	57	Bodjanowska Matla	sprowad. obuwia	Stary rynek 166	10000	
34		Bampi Elka córka Pejsacha	bakal. sprowad.	Mikolajew 13/54		
35		Bampi	fabryka	Pietropawłowska		
36		Boruchowicz Chaim	sklep ubrań	Kozmo-Demjan.		
37		Bas Leja	spożywczy sklep	Stary rynek 77		
38		Buchbinder Chana	galanterja	Stary rynek 41/2		
39		Bumer eljejer	bakalajna	Michajłow. 82.		
40	215	Bejnenson	zegarmistrz	Plac Katedr. 2	41605	
41	360	Bejlin Henia	bakalajna	Now. - Moskow.	8, 263	
42		Bejlin	skład apteczny	Jekaterinin. 12, m. 5.		
43		Blachar	ubrania	Gubernatorske dom Kusmana		
44	438	Benjaminowicz Israel, syn Chyla	bakalajny	Now. Moskow. N 68 / 1	3000	

N po porządku	N	Właściciel	Żyzcie	adres	Suma	uwaga
45	372	Bielkowiec Halma syn Girska	bakalejn	Nowo-Romanow.	5350	
46		Kielnik Kochama	sukotki	Niemiga 3, m.1		
47		Bizensker	fab aernia	Plac Katedr. 37.		
48		Bekerman		Kojdanowska 9		
49	175	Bernstejn Sara		Podgorny zaułek N 6	88000	
50		Bernstejn	bakalejny	Pietropawl. 54		
51		" Dwojra	"	Michajłow. 43		
52	16	"	fab aernia	Pietropawl. 12	30200	
53		" Ker	swocarnia	Rybny bazar cerkiewny dom		
54		" Hleweh	obuwie	St. rynek 93		
55		Berman Ester	bakalejny	Micholajew 11/53		
56		" Slja	"	Michajłow. 53, m. 4.		
57		"	"	Now.- Moskwa.		
58		Bertowicz	restauracja	Preobrazien. 8.		
59		Benwynski	skład	Jekaterini. 5		
60		Brudnyer Józef	bakalejn	Moskwa. 38		
61		Berkowicz	galanter.	Gub. enator. 17.		
61	212	Bochyl sela	swocarnia	St. rynek 136	7525	
62	242	" Dwojra	"	" 137	6990	
62	597	Budgair Slja	kapelusze	Preobrazien. 15		

III

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

III
494

N ^o po porządku	N ^o wchodu.	Właściciel	Kajscie	Adres	Suma	uwaga
G.						
61 ^o		Goberman Dina	galanterya	St. rynek 155		
62	199	Gatow Ber		Hamkowa	5000	
63		Goder	krawiec	Moskiewska 30		
64		Goldberg Ksienka	drobiarzowy	St. rynek 170		
65	40	Goldstejn Isaak	papier i tabaka	^{adres dom.} Preobrażen. 22, m. 1.	60,650	
66		Goldberg	obuwie	Plac katedralny		
67	277	" styl ^{Exerowa}	bakalejne	Aleksandr. 45	10000	
68		Goldhor	wełno	Kokmo-Danjan. 7		
69		Goldstejn	obuwie	Bogodziel. 11.		
70	179	Goldin Henia		Staroziomska 32	25000	
71		" Smerl Chai ^{moio}	bakalejne	Kolomenska 20		
72	523	Galperin Sz.	regary	Niemiga 18		
73		" K.	pralnia	Niemiga 18		
74	466	" Jupa ^{zupa} Dawid.	bakalejn.	Michajłow. 29	1400	
75		Goldman	handel pomady	Łacharzew. 42		
76		Gorelik Isaak	bakaleja	Prant Borisow 8		
77	499	Gordon Izrail	owoce	Pietropawl.	23690	
78	350	Gurwicz Józef	domowe meczy	Kreszen. 7, m. 9	33,357	
79	428	Gurwicz Elżbieta		I Konstantowska 6, m. 1	30408	
80		Gurwicz	bakalejny	Gubernator. 13		
81	238	Gurwicz Józef	pralnia	Aleksandr. 12	27305	
82		Gurwicz	naczynia. szkl.	Kybnij bazar		
83	62	Grundfest Henia	galanter.	Kreszen. 18, m. 7	96000	
84	542	Gluchowski Cwi Szajm	bakalejny	Kreszen. 1, m. 8	9350	
85	400	Gurjan Chana	papier i tabaka	Łacharzew. 37	123,925	
86	468	Gimelsztejn Isaak	obuwie	Mikołajew 38, m. 5	4200	
87	191	Grinberg Asna	obuwie	St. rynek 24	100,000	
88		" Szoul	bakalejn.	Aleksandr. 38		
89	138	Gerszman Abram		Plac katedr. 15, m. 5.	23717	
90	139	Gerszanowa Liba	bakalejny	Staroziomska 70		

N porządku	N wehody.	Właściciel	Profesja	Adres	Suma	Uwaga
91	412	Girszawska Izka		Nowo-Krasna 9, m. 5	30000	
92	187	Gincburg Chana		Magorodna 19	7126	
93		"	wojskowe mechy	Gubernat. dom Kys- mana	-	
94		Grinberg Cwi	obuwie	Koimo-Demjan. 24.	-	
95		Gincburg Mendel	drobnostki	Stary rynek 134	-	
96		Gelinson	bakalijny	Pietropawl. 5	-	
97	197	Gieland Malka		Moskowska 44/1	4340	
98	355	Gobelman	skład kamieni	Rybny barak 16.	13,687	
99		Gierszawski Ber	obuwie	Koimo-Demjan 20	-	
100		Gerszowick Józef Wilf.	bakalijn.	Moskowska 23	-	
101		Gerszowa Elka	spokrywery	stary rynek 86/85	-	
102		Girszman Cyna	łokciowy	stary rynek 159	-	
103	258	Grap Kwiulin	bakalaja	furjewska 10	23738	
104		" Gerson	" " "	Moskowska 24	-	
105		Grinblat benzja	obuwie	Dementjew. 4.	-	
106		Grajwer	galanter.	Niemiga 5	-	
107		Grust	regarmistrz	Zacharzew. 74	-	
108		Grejser	banal.	Moskowska 23	-	
109		Gleichenkauer	bakal.	Nowo-Miasnie, d. Luberskiego	-	
110		Gittin	krawiec	Moskow. 31.	-	
111		Gimelstejn	galanterja	Bogadziel 13.	-	
112		Gelinson Elja	bakalijny	Now.-Moskow. 42	-	
113	580	Goldin Smerel	galanter.	Kolomenska 20	24720	
114	583	Gelimpson Mousza	bakal.	Moskowska 22	8650	
114 ^a	481	Grasman Lejb		Kakowska 4/1	40190	
115 ^a	625	Golub Lejba		Tatarska 10	-	

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

112
496

N ^o po porządku	N ^o wchodu.	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	uwaga
			<u>D.</u>			
115	460	Druk Helda	drobnostkowy kani.	Plac Katedral.	30000	
116	344	Dworkin Ajnuk	obuwie	N 21, m. 3 Kojdanow. 7/11, m. 7	100000	
117	29	Dworkind Trail	regarmistrz	Gubernat. 26.	45000	
118	53	Dawidow Jakób	obuwie	Kormo-Damjanowska 9 m. 4.	14200	
119		Dawidow				
120		Dawidow J.	obuwie	Stary-rynek 51		
121		Dawidow	Tryjer	Preobrażńska 20		
122	20	Drejzin Mejsza	bakalejne	Aleksandrowska 11	4000	
123	17	Drejzin Hirsz	obuwie	Jekaterinińska 1 m. 11	41438	
124		Daniszevska Chana	bakalejne	Moskowska 43		
125		Diment	Mleczarnia	Bogadielna 16		
126	56	Drecin Feiga		Stary-rynek 66	5000	
126 ^a	216	Dameszek Mordehaj	bakalejne	Tarasowska 3/3	16930	
			<u>F.</u>			
127	123	Haneles Fuma		Zamkowa dom Kapła na.	9000	
128	182	Himelstejn Hirsz		Nowo-Moskiewska 7	28210	
129	163	Hoberman Jakób		Podramkowa 8	43580	
130		Helperin Trail	Juwelir	Kemiga 18 m. 5	43500	
131		Hodes Elja	bakalejne	Aleksandrowska 2		
132	42	Hurwicz	regary	Petropawłowska 22	10000	
133		Heller Ajzik	bakalejne	Starozewska 54/37		
133 ^a	600	Harkawi Aron	tabaka	Torgowa 39		
135	623	Heberman Hirsz		Kawalna 16 m. 5	3000	
135 ^a	640	Hochman Pejsach		Aleksandrowska 9/1	16500	
			<u>G.</u>			
134	173	Wiener Nochum		Juriewska 38	33500	
136		Wiener Feiga		Nowo-Moskiewska 1 m. 13		
137	404	Weixer Perla	bakalejne	Moskowska 28 m. 2	2450	

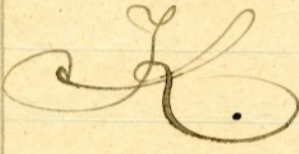
N porządku	N metody	Właściciel	Zajęcie	Adres	suma	Mużka
338	297	Patent Szlama	gotowe ubrania	Stary rynek 44	38000	
339	295	Putinski Józef	obuwie	Mołkowska	5500	
340	48	Fiszkun Dawid	galanterja	Targowa 20, m.1	25,742	
341		" Kron	gotowe ubranie	Kokino-Serjan.10.	-	
342		" Dwójka	"	" 22	-	
343		Peler Aron	manufaktura	" 7	-	
344		Pines Wulf	fryzjer	Jurewska 4	-	
345		Turman	bakalja	Preobrażen 28	-	
346	236	Tajn	galanterja	Jekaterinin. 1	56 90	
347	39	Frejdin	skóra	Jekaterinin. 9	50000	
348	240	Puterfas	galanterja	Jekaterin. 14	75000	
349		Forshtepher Doba	owocarnia	rybny bazar, d. cerkiewny	-	
350		Fiszer Mendel	owocarnia	rybny bazar, dom cerkiewny	-	
351		" Mondcha	"	" "	-	
352		Fiszkun Nochum	gotowe ubrania	Stary rynek 47	-	
353		Fiszkun	obuwie	Bogadielna 11	-	
354		" elalka	cielako	Aleksandr. 2	-	
355	32	Perlman Meer	spożywczy	Stary rynek 87, m.2	11620	
356		" "	kalosze	Niemiga 11	-	
357		" Aron	bakalja	Kacharkew. 125	-	
358	526	Futer Aron	różne towary	Padgorna 34	18500	
359			galanterja	Kacharkew. 77	-	
360	86	Frid Barmer	spożywczy	Stary rynek 88/90	22180	
361		Perski B.	"	" " 81/80	-	
362		" Dina	"	" 119	-	
363		Presman Mera	"	" 12	-	
364		" Imrail	bakalja	Aleksandr. 3	-	
365		" Freida	"	Mankowska 36	-	
366		Paler	farby	Targowa 59	-	
367	206	Frenkman Mendel	bakalja	Aleksandr. 9	14,650	
368		Fridland	papier	Kacharkew. 75	-	

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

713

N ^o po porządku	N ^o wchodu	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Muaga
369		Frajman Sara	bakalja	Perespa 10	-	
370		Rutynski Jan	szewc	Mołkowska 11	-	
371		Tunt	Gracjoń	Gubernat. 25	-	
372		Palejes	galanterja	Plac katedr. 4	-	
373	126	Feder Islama	"	Nowo-elliasnie. 8	60000	
374	196	Periski	"	" " 37	11812	
375	142	Portnoj Sara	"	Rybny bazar 6.	27 319	
376		Fajnsztejn Janow	bakalja	Kolomei. 22	-	
377		Fabrykant	bakalja	Jekaterin. 14	-	
378		Pres	regary	Bogadielew. 7.	-	
379	169	Fryk	sabaerna	" "	25 000	
380		Fiber	juwelir	" 17	-	
381	243	Fridman Izrail	regarmistrz	" 17	27 250	
382		Feldman	szusarnia	Preobraz. 2	-	
383		Pogostkin	bakalja	Kiemiga 1	-	
384		Kooperatywa (jednośc.)	"	Kiemiga 11	-	
385		Frejdlin Wolf	sabaerna	Kojdanow. trakt 16.	-	
386	73	Fridzon	bakalja	Kachark. 76	7000	
387		Fajwiszkowicz	sabaerna	" 82	-	
388		Plimak	bakalja	" 3	-	
389		Perlman Mowska	ogrodnik	Kwasowskczyna	8000	
390		Plotkin Liza	"	Serebrianka 10	15000	
390 ^a	214	Popasnik Kiwa	"	Rakowska 29	1000	
390 ^b	604	Tiszkina	"	Podnamkowa 2/10	40000	
C.						
391	437	Carfas Janow	"	Krasna 31	22000	
392	429	Capnik Katan	"	Jurewska 1	12490	
393	49	Calkind Liza	drobnostki	Stary rynek 157	20000	

N ^o 100	N ^o 100	paradok	N ^o 100	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Murowa
2	394			Cukierman el.	Spożywczy	Stary rynek 121	-	
2	395			Cyprkin Mesel	gotowe ubrania	Plac katedr. 6	-	
2	396			"	galanterja	" " "	-	
2	397			Czerdok	regarmistrz	Kacparzew. 75	-	
	397 ^c	264		Cukierman Chaim	"	Hamkowa 18/4	5000	
	397 ^d	304		Cyprkin Marysza	"	Stary rynek 15/5	24000	
	397 ^e	485		Cwizon	"	Targowa 42/2	8675	
								
	397 ^f	606		Kapitan Hielel	gotowe ubrania	Preobraż. 13	3000	
	398	140		Kantor Izrail	"	Rybny bazar 8	25740	
	399	121		Kotin Frejda	"	" " 8	5000	
	400	118		Klipcan Mowma	"	Aleksandr. nabereżnaja	23300	
	401	104		Koniarz Rochyl	"	Kakowska 8	1400	
	402	326		Kuźnik Dwejra	spożywczy	Now.-Romanow.	4380	
	403	364		Kloc Mowma	Manufaktura	Plac katedr. 4.	3500	
	404	42		Kersztejn Izrail	spożywczy	Tatarska 10.	26400	
	405	203		Klepka Chaim	"	rog Hospital i Kacpar. 122/23	4260	
	406			Krol Szejner	galanter.	Targowa 44	80630	
	407	541		" Rywka	masto	" " "	38770	
	408	575		Krygiel Rywka	"	rog Sokołnej i Mickiej 35/5	10000	
	409	574		Kitajewicz Jewel	regarmistrz	Aleksandr. 7	20000	
	410	440		Kaganowicz Ester	"	Podnamkowa 12	57850	
	411	436		Kapitan Lejb	"	Kacparzew. 185	50000	
	412	200		Kugiel Juda	"	Mało-Monasty. 6	92000	
	413	184		Kapitan Sara	"	Farasow. 14	8950	
	414	165		Kikojen Gerson	"	Staro-Wileń. 28	9950	

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

PILSUDSKI INSTITUTE ARCHIVES New York

N ^o porządkowy	N ^o metody	Właściciel	Towar	Adres	Suma	Miasto
415		Krasinski	obuwie	Plac Katedr. 4	-	
416	222	Kugiel Jakow	zegary	Kachanow. 60/3	22700	
417	93	" Abram	galanterja	Preobrażen. 3	50000	
418		" A.		Kachanow. 60	-	
419		Klip dan	obuwie	Plac Katedr. 10	-	
420		Krol	galant	" " 10	-	
421		Kahan J.	mleko	Rakowska 28	-	
422		Kamszycki M.	kolonjalne	" 30	-	
423		Klaper	bakalejne	Nowo-Miasnie. 3.	-	
424	287	Kabakow Jakow	obuwie	Aleksandra. 25	40000	
425		Klejner Peria	herbaccarnia	Ustrowska 6	-	
426		Kolbas Kywka	kanalja	Moskwa. 42	-	
427	198 ^a	Kooperatywa Centralna rajon. 1.		Pietropawl. 8	118,746 r. 15 kop.	
428		Kersztejn S.	spoiwory	Stary rynek 109/100	12110	
429	38	Kejles Basza	spoiwory	" " 106/107	12110	
430	223	Kapitan Samuel	naczynia	Targowa 46	20959	
431		Kantor Lesza	owoce	rybny bazar, d. centrowy	-	
432		" Henia	"	" "	-	
433		Kuperszoch Fejga	"	" "	-	
434		Kopelowicz Chaja	galant	Stary rynek 44/45	-	
435	363	Kantorowicz M.	naczynia	rybny bazar, d. Bronia	1,225	
436		Knapman Fejga	chleb	Stary rynek 18	-	
437		Kotler Newach	obuwie	" " 168	-	
438	61	Krugza Snyfra	galanter.	" " 156	24000	
439	12	Konewicki Helik	kanal.	Nowo-Moskwa.	2000	
440		Kapitan	obuwie	49 Jekaterin 1, m. 11.	-	
441		Kahan	Tabryka selkr. wody	Kogadiel. 18	-	
442		Krawiec	zegary	" 15	-	
443		Karolczuk	mleko	" 20	-	
444		Kantorowicz	zegary	Preobrażen. 5	-	

N po porządku	N metody	Właściciel	Typ	Adres	Suma	Uwaga
445		Krasinski	tabaka	Preobrażeni 22	-	
446		Krejndel	papier	elato-Monastyr. naulek 19/10		
447	241	Krustatow	obuwie	Kacharzew. 40/3	107,400	
448		Kaplan	regary	" 56	-	
449		kooperatywa "Archus"		Nowo-Moskowi 70.		
450	584	Klebanow	papier	Jurewo-Kawalna 11/8	23240	
451	554	Karol Aba	ogrod	St.-Kamarkowa	30000	
452	560	Kaplan Kalman		№ Setpuchow. 16/4	7800	
453	240	Krupicki Girm	skórnym hand.	Aleksandr. 3/2	58,925	
454	231	Kaplan Ilera	regary	St.-ymek 9.	47,850	
455	260	Klecki Józef	mleczarnia	pos. Woda, plac for- gony	24,740	
456	495	Likojen Bejla		Sucha 10/5	44,385	
457	598	Klaper Izrail	bakalja	Tarasowska 6/2	4240	
<h1>R.</h1>						
457 ^a	631	Konyngard		Bogadielna 3	21000	
458		Rajfeld	regarmistrz	Kacharzew. 54		
459		Rapoport	rymarz	" 69		
460		" Fejga	bakalja	Kojdan. trakt	9500	
461		Rubin	kielbasa	Nietniga 1	-	
462		"	apteka	Subernatn. 2	-	
463		" Mowska	spóżywczy	St.-ymek 108/117		
464		"	"	" " 84/13		
465	237	Chana	bakalja	Storozowska 50	12,160	
466	1167	Leja	"	Perespa 8/3	1800	
467	524	" Raska	rózne towary		10000	
468		Rudnicki	ślusarnia	Niemiga 31		

N ^o porządku	N ^o wchodzą.	Właściciel	Łajpcie	Adres	Suma	Uwagi
469	338	Ruderman Szolom	obuwie	Koźmo-Demjan. 2	14000	
470	282	"	fabryka	Gubernator. 15	39,200	
471	391	Rypps Jakow	gotowe ubranie	Koźmo-Demjan. 4	10000	
472		Rokengauz Izrail	dodatki szewc.	Koźdan. trakt. 8	-	
473		Ryfenband	obuwie	Jekaterin. 1	-	
474		Ruderman	szewc	Preobraż. 23	-	
475		Rokowski	Wypiób masta	Bogadiel. 15	-	
476	46	Rezyrer	owocarnia	Preobrażen. 2	25800	
477		Rejnes	skóra	Jekaterin. 3	-	
478	136	Rejnes	obuwie	Bogadiel. 4	150000	
479	75	"	Etka	St.-rynek 49	40570	
480		Rubinsztejn	skład ubrania	Jekaterin. 3	-	
481	455	"	galanterja	Plac katedr. 4.	-	
482	54	"	Chaja	Aleksand. wa- serczina	7850	
483	131	Rubinsztejn Perla		Tarasowa 1/6	20000	
484	198	Rokenblum Isaak	gotowe ubranie	Tatarska 19	4000	
485	178	Rozyn Isaak		Rakow. 4	10000	
486	36	"	Isaja	Plac katedr.	4600	
487	156	Rabinowicz No-		Staro-Wileńska	9660	
488	454	" Chaim	regarmist.	Kacharz. 33/2	79500	
489	424	Rudner Mordera		Mato-tatarska	7585	
490	415	Radinski Izrail		Nowo-Moskows. 25/2	5000	
491	410	Rumow Ber	bakalja	Moskowska 2/16	2000	
492	344	Rubenczyk Izrail	"	Wysoka Lachowka	4700	
493	395	Rubenczyk Abram	manufaktura	róg Michaj- low. i Staro-Wileńska.	2000	
494	334	"	obuwie	Hamkowa 1/2	11,600	
495		"	Handel bakalja	Storziowska 52	-	
496		"	Machla chleb	St.-rynek 19.	-	
497		"	Sara galanterja	St.-rynek 14.	-	
498		Rywin Jakow	sklep	Osypowiczy	120.200 t.	

N ^o porządku	N ^o metody	Właściciel	Wzajemie	Adres	Suma	Uwaga
499		Kernik Nochama	bakalija	Szeroka 10/13	-	
500		Rakow Mendeka	"	Sporokow. 60	-	
501	252	Ryrow	gotowe ubranie	Stari rynek 16	52,153	52,153
502	324	Rucka Chaja	"	" " 54	18000	
503		Radewick Szymen	spoiwoxy	" " 111/112	-	
509 ^a		Rubinszejn	"	" " 118/117	-	
504	344	Kemieniicki	fabryka selterskiej wody	Targowa 25	15000	
505		Raskyn	manufaktura	Plac katedr.	-	
506		Rudkowoski	bakal.	dom ityneta Hojdolnow. 8rakt.	-	
507		Ruderman	krawiec	Preobraż. 2.	-	
508		Rokenpaas etc.	fabryka	Pogod. 3	-	
509		Rubenscyk Tema	obuwie	Kozmo-Derjza. 24.	-	
510	576	Karinski Matys		Now. Romanow. 21.	17,230	
510 ^a	99	Ruderman Jakow	bakalija	St. - Wileński 10 ^a	13950	
511	263	Rubenscyk Jewail	pryjażer	Aleksand. 27 ^a	23930	
512 ^a	601	Ryman Isak	"	M. - Monastyr. 4	13930	

S. H.

512 ^a	110	Selisel Chaja		Perespa 21, m. 1.	13895	
512 ^a	153	Sxon Euxka		Haepark. 171	9673	
513		" Tajba	spoiwoxy	St. - rynek 37 ^a	-	
514		" Snosra	"	" " 26	-	
515	540	Sznitman Srołom	manufakt.	Podramk. 12, m. 2.	6880	
516	18	" Benjamin	apteczka	Mikolajew 40	30000	
517	192	" Kozka		Kamkowa 2, m. 14.	2148	
518	336	Szapiro Kochyl	bakalija	Klasna 16	40000	
519	441	Szapiro Szejna		Wostres. 10	35000	
520		" Jaka	bakal.	Szeroka 18	-	
521	299	Jewail	galanter.	Gubernat. 4	29000	

nr	własiciel	Wzrost	Adres	Suma	Uwaga
522	Szapino	obuwie	Plac katedr. 10		
523	" M.	szabaka	Stary rynek 174.		
524	55 Szafir Nochem	"	Kojplanow 10	15580	
525	155 " Młowski		Szkolna 8	4000	
526	44 Sznit Eljener	obuwie	N-Romanow. 2	3000	
527	193 " Jakow		" " kauler	6810	
528	242 Szmuszkowicz Dżana	regarmisz	Bogod. 6, m. 5	100000	
529	389 Szmidt Henoch	manufaktur.	Aleksandr.	35000	
529=	" Rejnel	banalja	Aleksandr. 51		
530	441 Sztejman Ellichta		Woskreseniska 10	35000	
531	431 Switelman Chaim		Bogodielna 7	54170	
532	189 Sznejderman Sara		Perespa 34	12000	
533	368 Szkolnikow Mendel	sklad apteczny	Moskowsk. 42	2800	
534	Szerman Chaim	krawiec	Moskowsk. 15		
535	Szurdif	kolonjerna	Karkowsk. 36.		
536	Szenhaur Jada	banalja	Kolomensk. 20		
537	59 Szuser Berta	galanter	Kachare. 185	30000	
538	Szlapakow	aptecz.	Bogod. 3		
539	Szmerkowicz	regary	" " 10		
540	382 Szwejtel Dżowia	manufaktur.	Konno-Demjan. 6	45000	
541	"	mleczarnia	Jekaterin. 4		
542	Szni Amar Sara	manufaktur.	Konno-Demjan. 2.		
543	Szrid	mleczarnia	Bogod. 5.		
544	469 Szmutler Józef	galanterja	Pietropawl. 8	10000	
545	Szulman	banalja	" 26		
546	Szprejregen	spoiusory	St.-rynek 116		
547	Szmerkin	farby	Targowa 63.		
548	202 Szyszkow Kochyl	galanter.	rybny bazar	48900	
549	291 Szprejregen	gotowe ubrania	Stary-rynek 63/62	12000	
550	Szynel Młowski	kaloske	St.-rynek 48		
551	Szynzman Nochem	obuwie	St.-rynek 52		
552	Szerman	galanterja	St.-rynek 72		

N porządku	N wehody.	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma Muzyka
138	299	Wolick Sender Jontkel.	Tabaka	Szeroka 14 m. 3	
139	50	Wingrin Jeroel	Galanterja	Rakowska dom Pa dermana	31000
140	519	Wsielubka Chana	Bakaleja	Juriewska 6 m. 5	12000
141	228	Wendrow Nachama	Tabaceny sklep	Kormo-Demjanowska	26630
142		Wajnsztejn Hja	Bakaleja	Moskowska 2	
143		Wajnsztejn Berta	Gotowe ubranie	Stary-rynek 123	
144		Wajnsztejn Iron	Gotowe ubranie	Stary-rynek 53	
145		Wigdorczyk Samuel	Sklep węgla	Torgowa 26	
146		Winkrin	Tabaceny	Petropawłowska 22	
146 ^a	204	Wsielubski Gersan	Owocarnia	Nowo-Mjasnicka 20	32010

G
A.

147	388	Zolin Lora	Galanterja	Plac Katedralny 19	30000
148		Zalman Mejsra	Sklep zegarów	Moskowska 48	
149		Zusman Karpin	Bakaleja	Moskowska 61	
150		Złotnik Mowska	Sprzedaz siana	Rybný bazar dom cerkiewny	
151	501	Leidel Rejla	Galanterja	Stary-rynek 70	17340
152	76	Leiber	Sklep spozycowy	Stary-rynek sklepy 125-126	20232
153		Zal'kind	Kolonialny	Zachariewska 61	
154	348	Zalinski Chaja	Galanterja	Kormo-Demjanowska 4	28000
155		Zanow Samuel	Bakaleja	Kojdanowski trakt 14	
156	500	Zisman	Fryzjer	Preobrazenska 6	6800
157	79	Zuchawicz	Obuwie	Jekaterinińska 3	7320
158		Zelcer	Obuwie	Jekaterinińska 6	
158 ^a	609	Zuchowieni Janna	Bakaleja	Nowo-Moskowska 45	14280

INSTITUTE
ARCHIVES
New York

Ch.

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

159	2	Chodosz Mendel	Bakaleja	Jekaterinińska 8 m. 3	12550
-----	---	----------------	----------	-----------------------	-------

III

117

N porządku	N wchodu	Właściciel	Zajęcie	Adres	suma	uwaga
160		Chodora	Tabacerny	Gubernatorska 4		
161	525	Chajkin Juda	Bakaleja	Końkowska 45	230	
162	22	Chaimowski Chaim	Pismienne materyale	Niżno-Ljachowka 13 m. 3	13000	
163		Chejfee	Bakaleja	Bogodielna 14		
164		Chejfee B.	Obicia	Forgowa 24		
165	256	Chodae Noach	S handlowe towary	Kozmo-Demjanowska 14	59700	
166		Chalupowicz Jakób	Gotowe ubranie	Stary-rynek 64		
167		Chejdowicz	Galanteria	Stary-rynek 40		
168		Chachulim Lima	Sklep spożywczy	Stary-rynek 27		
169	43	Chorakin Łłata	Sklep spożywczy	Forgowa 24	16240	
170	143	Chorlip	Galanteria	Gubernatorska 4	40000	
171		Chamelawski	Skład papieru	Plac Katedralny 34		
172	312	Chajutin Hoda	Piwjarnia	Staro-Wilenska 2/3	14655	
173		Chanat-Minkowski	Bakaleja	Kojdamowski front 7		
174		Churgel Lora	Tabacerny sklep	Plac Katedralny 53		
175		Chujalowski	Sklep mydła	Nemiga 1		
175 a		Czopnik Nozon	Bakaleja	Niżno-Romanowska 14		
175 b	554	Czerloch	Ogród	Perespa 28 m. 1	110.000	
J.						
176	52	Tanchi lewicz Jewel	Obuwie	Kozmo-Demjanowska 2/4	14200	
177	114	Tanchi lewicz Nochum	Obuwie	Jekateriminska 5 m. 1	52800	
178	103	Tokar Jhuda		Staro-Wilenska 1/4 m. 12	12000	
179		Tarszijsz	Legarmistrz	Sachariowska 41		
180	45	Tjomkin Noach	Skład apteczny	Rakowska 26	19000	
181 (wiel. 175a)		Timkowski Mowska	Bakaleja	Moskowska 6		
183		Tunik Chaim	Bakaleja	Mato-Monastyrska 5		
184		Temkin	Sklep tabacerny	Jekateriminska 2		
185		Tejff	Skład apteczny	Jekateriminska		
186		Topelson St.	Sklep piyjanny	Jekateriminska 14		
187		Turecki	Sklep tabacerny	Bogodielna 5		
188		Tejtelbojm	Obuwie	Bogodielna 8		
189		Tjomkin A.		Preobrazehska 7		

N ^o porządku	N ^o metody	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Mwaga
190		Tetin	Sklep kołomyjski	Zachariowska 80		
191		Topaz	Juwelir	Gubernatorska 4		
192	218	Topaz Samuel	Juwelir	Gubernatorska 6	30000	
193		Tokarski Chana	Bakaleja	Targowa 32		
194	31	Tejcel	Sklep spożywczy	Stary-rynek 125/82	16585	
195	91	Treger Kalman	Gotowe ubranie	Stary-rynek 50	12450	
196		Tamarkin	Bakaleja	Rybny-bazar synagogoga		
197 ^a 95 (wid. 195 2)		Tanchilewicz Jechanis	Olewie	Kozmo-Demjanowska 10/1	31200	
198 ^a		Turin Rasza	Galanteria	Zachariowska 151	53528	
72 (ref. 198 B)		Tygun	Grawior	Gubernatorska 22		
198 ^c	82	Ufliand Isak		Kozmo-Demjanowska 4	40000	

J.

198		Jona	Sklep spożywczy	Stary-rynek 14		
199		Jeringroz Chana	Bakaleja	Kojdanowski brant 67		
200		Juchwid	Galanteria	Niemiga 1		
201		Judelewicz	Bakaleja	Zachariowska 132		
80		Jerzowski Meir		Preobrazenska 32 m. 9	84680	
201 ^a	602	Jungelson		Nowo-Serpuchowska 14	50000	

K.

202		Kahan B.	Owocarnia	Gubernatorska 11		
203		Kahan Jenta	Bakaleja	Kalwaryjska 8		
204		Kahan Lejzor	Bakaleja	Kalwaryjska 14		
205	398	Kahan	Bakaleja	Zachariowska 67	30200	
206		Kahan	Sklep tabacny	Preobrazenska 2		
207		Kahan Arie-Lejb	Galanteria	Nowo-Moskiewska 57	25300	

PIŁSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PIŁSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

778
508

N po porządku	N po porządku	W	Właściciel	Miejscie	Adres	Suma	Uwaga
160							
161							
162	208	129	Lapidus Izka		Kojdłanowska 14 1/2	33292	
163	209		Lapidus Alca	Obuwie	Stary-rynek 55		
164	210	375	Lerman Jakób syn Isaja.	Komaszyn	Stara-Wileńska 2 m. 8	20450	
165	211	394	Lewin Abram Wulfow	Szewe	Nabereżna dom Solomo nole	21200	
166	212	454	Lewin Wulf	Szewcarnia	Nowo-Lankowa 29 m. 1	15400	
167	213	439	Lewin Eliexer syn Abrama		Nowo-Moskiewska 14 m. 1	9000	
168	214	422	Lewin Izrael		Szeroka 24 m. 4	15510	
169	215		Lewin		Kat basny sklep Preobrażenińska 3		
170	216		Lewin Ch.		Sklep tabacny Jekaterinińska 2		
171	217		Lewin Chaim syn Kuzima	Obuwie	Stary-rynek 53		
172	218		Lewin Feiga		Etolawe ubranie Stary-rynek 41		
173	219	393	Lewin Abram	Szewe	Torgowa 18	9525	
174	220	251	Lewin Abram syn Sam.	Bakoleja	Aleksandrowska 43	18680	
175	221	250	Lewin Chaim syn Hana	Salanderja	Aleksandrowska 27	200000	
176	222		Lewin M.	Bakoleja	Petropawłowska 4		
177	223	190	Lewinson Benjamin		Nemiżo-Rakowska	50000	
178	224		Lewinson		Sklep apteczny Jekaterinińska 2 m. 5		
179	225		Lewinson		Sklep obuwia Zacharińska 47		
180	226	180	Lesnik Jakób		Podkamkowa 11	15000	
181	227		Lesnik		Sklep zegarowy Jekaterinińska 2		
182	228		Lesnik		gubernatorska dom Kusmana		
183	229		Lewitas Boruch	Bakoleja	Wyższa-Ljachowska 11		
184	230		Lewkowicz	Bakoleja	Zacharińska 41		
185	231		Leder	Owocarnia	Zacharińska 61		
186	232		Leder Szlejma	Sklep skóry	Stary-rynek 65		
187	233		Leder F.	" "	Stary-rynek 89		
188	234		Lipszyc Henia	Handel drobnostkowy	Stary-rynek 43		
189	235	83	Lipszyc Aina	Sklep spożywczy	Stary-rynek 24	6000	
190	236		Lipszyc Mowsea	Sklep tabacny	Nowo-Mjasniczna 1		
191	237		Lipszyc Meir	Manufaktura	Nowo-Moskiewska 42		

N po porządku	N numeru	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Uwaga
238		Lobit Dima	Bakaleja	Nowo-Moskiewska 4		
239		Łozinski Isak	Taktad Krawcowy	Gruszkowska 11		
240		Lubecki	Sklep maszyn	Zachariowska 60		
241		Lichtman Bejla	Galanteria	Rybný baran dom cerkiewny		
242		Lejbewicz Chaja	Galanteria	Rybný baran dom cerkiewny		
243		Lesediner	Mleczarnia	Gubernatorska 1		
244		Levinson Chaim	Juwelir	Kolomejska 18		
244	211	Lubedkin Jakób	Herbaciarnia	Aleksandrowska 21	4670	
245	254	Lichterman Tema	Skorniarz	Preobrozienska 4/3	22550	
245		Lipsic Naftali	Sklep narzynia	Kemiga 18m.5	21480	
245	410	Lipman Sz.	Kamasznik	Torgowa 48	2410.	

M.

245	185	Matusiewicz Ruwim		Bogadielna Km. 11	13600	
246	166	Malin Elizarar		Zachariowska 141	30400	
247	300	Merjase Fejna syn Nochuma	Segarmistrz	Zachariowska 48		
248	244	Miskin Rivka	Bakaleja	Stary-rynek	17000	
249	66	Mensow Naehama		Szeroka 44	12000	
250		Ma Szlenski	Segarmistrz	Wysoka-Ljachowka 74		
251		Merlis	Bakaleja	" " 120		
252		Myskin Berta	Bakaleja	" "		
253		"Mokozn" Kooperatywa		Bogadielna 5		
254	7	Murawczyk	Maniufaktura	Juriewska 13	20105	
255	1	Mirski Ben syn Mirsa	Bakaleja	Kolomejska 26	14200	
256		Murawnik	Ramy dla obrazów	Plac katedralny 1/43		
257		Medwiedew	Galanteria	Plac katedralny 14		
258		Majzels Fewel	O Kury	Rybný-baran		
259		Meleer Fawja	Sklep tabacerny	Stary-rynek 67		
260		Meleer Jakób	Sklep spirytowy	Stary-rynek 37		
261	311	Meleer Klejma	Obuwje	Moskowska 39	46150	

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

120
510

N ^o po porządku	N ^o wchodk.	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Uwaga
262	335	Meleer Sora	Bakaleja	Kozmo-Demjanowska 4	2000	
263		Maler Szejna	Bakaleja	Kozmo-Demjanowska 8		
264		Marel Sz.	Bakaleja	Nowo-Mjasniema dom Lubenijski		
265	122	Malawski Rachmiz	Zegarmistrz	Aleksandrowska 27	4000	
266	498	Merkon Jakób syn Hji	Bakaleja	Perespa 15	31850	
267	117	Merkon Sora		Bogodielna 12	5420	
268	107	Miskin Abram		Woskresjenska 13/1	1632	
269	152	Minin Mirt		Zacharijewska 14/5	31.585	
270	150	Meleer Jakób.		Tarasowska 13 m. 3	6.100	
271	132	Marsek Monouch		Petropawłowska 8	13500	
272	539	Maj Skaut syn Hji	Bakaleja	Mjastecka Sukor	58.800	
273		Mine Hja syn Meir	Bakaleja	Moskowska 24		
274		Miroch	Bakaleja	Moskowska 4		
275		Mindal	Obuwie	Stary-rynek 46		
276		Mimawicz	Obuwie	Bogodielna 7		
277	577	Majkel (Braci)	Sklep zegarowy	Zacharijewska 40	20000	
277 ^a	622	Milinski Sjezer		Kojelanow. trakt 65	5000	

N.

278		Necha	Sklep spożywczy	Stary-rynek 28		
279	2192	Kowoselska Hata	Sklep tabacerny	Stary-rynek 158	6190	
280		Keim	Obuwie	Stary-rynek 75/26	12050	
281		Kejman	Obuwie	Gubernatorska 13		
282		Kejdus	Apteka	Plac Katedralny 4.		
283		Kisnewicz Boruch	Galanterja	Bogodielna 13	24820	

S.

284	433	Slucki Mejta Wulf.		St. - Wileńska 4	15,421	
285	257	" "	tabacerna	Parkowska 4	3210	
286		Selach	spożywczy sklep	St. - rynek 113		

N ^o po porządku	N ^o wehoda.	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Mnoga
287	405	Solowiejewski Ester		Podramkows 5, m. 1.	10000	
288		" "	owocarnia	Ka charkow. 39	-	
289	342	" "	regarmistrz	Targowa 50/1	25000	
290		" "	blacharz	" 55	-	
291		Sapir	bakalja	Kybnij barak, d.		
292		Saskin Sara		(Dymanta	-	
293		" "	bakalja	Stary rynek	-	
294		" Szlama	gotowe ubrania	Koimo-Demjan. 5	-	
295		Sejnabinzon Lejb	bakalja	" " 7	-	
296		Swojtycki	galanterja	Ka charkow. 37	-	
297		Sajet	skład zegarów	" 54	-	
298		Smilewicz	galanterja	Preobrażen. 3	-	
299	530	Stonimski Sara	tobaczny	Kojdanowski brant 42.	10900	
300	247	Sagalman Marjana	obuwie	Stary rynek 58	10980	
301		Segal Sara-Chaja	spokrywey	" " 113	-	
302		Sonkin	skład apteczny	Gubernator. 4.	-	
303		Sarkow	skład kapeluszy	" 16	-	
304		Starobin	tobaczny	" 24	-	
305		Stouszer Nochem	owocarnia	Plac katedral. 2.	40000	
306	259	Sonkin Dawid	galanterja	" " 37	200,100	
307		Serman Juda-Lejb	regarmistrz	Moskowska 4	-	
308		Sotomonow	drobny handel	Nowo-Miarnicka	-	
309		Spektor Ilowska Abramow	regarmistrz	Aleksandr. 3.	-	
310	10	spektor Kachyl	bakalja	Szeroka. 47, m. 5	18765	
311	107	Slepian Roka		Ka charkow. 141	32800	
312	246	Sorszer Sara	bakalajny	Aleksandr. 57/29	14,814	
313	504	Segatowicz Mendel	bakalja	Storoziwska 45	7255	
314		Sirofskin Chaja	"	Mikolajew. 15	-	
315		Starobin Pejsach	"	" 42	-	
316		Segal	galanterja	Gubernator. 10	-	
317	241	Solodownik Trum	handel szkła	Ka charkow. 92.	13,430	
318		Stanianski Ajzyk	bakalja	Kastawski koutek 5.	8050	

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

121
512

N ^o po porządku	N ^o wehody	Właściciel	Zajęcie	Adres	Suma	Waga
319	139	Soskin Samuel		Turecka góra 15	19000	
320	534	Sagalowicz	obuwie	Niemiga 16	7950	
320 ^a	309	Smilowicki Wulf		riż Mikolajew i Storożowski 31, 57	m.i. 19000	
320 ^b	611	Trebnik Dwojnie	Manufaktura	Kojdanowska 7.		
320 ^c	618	Soroskin Szejner	sporywony	Mało-Monastyr.	35000	
<i>E.</i>						
321	160	Elkind Hibel		Targowa 8	30000	
322		"	"	Niemiga 8	-	
323	315	Epstejn	skład apteczny	Pogodzielna 12	25000	
324		" Juda	sabaerny	elockiewska 46	-	
325		Stjinger Kyuka	bakalejny	Aleksandr. 10	-	
326		Elkind Chawa	sabaerny	Jekaterinin. 1/11	-	
327		Antin	sabaerny	Niemiga 14	-	
328	265	Slentuch Mordcha	bakalija	elockiewska 42	9900	
329		Sperrn Jakob	gotowe ubrania	Stary rynek 68	-	
330	26	Ekman	bakalja	Aleksandr. 42	16135	
331		Elkind	skład	Niemiga 8, m.3.	-	
<i>F. F.</i>						
331 ^a	225	Rekelman Isaak	regarmistrz	Pietropawl. 16 1/2	63400	
332	177	Prejsyn Lejb.	Nowo-Miasnicka 5.	40000	40.000	
333	109	Pasyk Mordcha		żydowska 3	25000	
334	159	Fridland Chaim	skład apteczny	Aleksandr. 14 1/4	10000	
335		" Kluma	Manufaktura	Stary rynek 34	-	
336	130	" Lipa	Manufaktura	Horomo-Demjan. 7 1/2	20190	
337	158	Patent Lipa		Pogodzielna 14, m.9	15000	
337 ^a	279	Patent Perla	bakalja	elockowska 36 1/2	7000	

N	Właściciel	Pracownik	Lokalizacja	Suma	Waga	
553	235	Skoszar Tawel	prac. butów	Jurewska 9/5	19450	
554	497	Szejman		Kajetanow 32/	15900	
555	628	Srajkowiek Mowska		Stary rynek 1.	4345-	
556	638	Szapiro Minia		Targowa	8500	

INSTITUTE
ARCHIVES
New York

122

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

514

122